MITSUBISHI ELECTRIC
Air-Conditioners

Mr.SLIM

CE

SL(H)-1, 1.6, 2AR

FOR USER
FÜR BENUTZER
POUR L'UTILISATEUR
PARA EL USUARIO
PARA O UTILIZADOR
PER L'UTENTE

(E) **OPERATION MANUAL**
For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

(D) **BEDIENUNGSHANDBUCH**
Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme grundlich durchlesen.

(F) **MANUEL D'UTILISATION**
Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

(ES) **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

(PR) **MANUAL DE OPERAÇÃO**
Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

(I) **ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO**
Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unita' per un uso corretto e sicuro della stessa.

MITSUBISHI ELECTRIC

(F) Index

1 Consignes de sécurité 3
2 Fonctionnement 7
2.1 Fonction de redémarrage automatique 7
2.2 Boîtier de télécommande (Mise en place des piles) 7
2.3 Pour allumer/éteindre le climatiseur 8
2.4 Choix du mode 9
2.5 Sélection d'une température 10
2.6 Sélection d'une vitesse de ventilateur 11
2.7 Réglage de la direction du flux d'air vertical 12
2.8 Utilisation du minuteur 13
2.9 Fonctionnement d'urgence 14
3 Entretien et nettoyage 15
3.1 Nettoyage des filtres et de l'appareil intérieur 16
4 Guide de dépannage 20
5 Installation, déplacement et inspection 26
6 Spécifications techniques 32

(PR) Índice

1 Precauções de Segurança 3
2 Funcionamento 7
2.1 Função de reinício automático 7
2.2 Controlo remoto (como ajustar as pilhas) 7
2.3 Ligar/desligar a unidade 8
2.4 Selecção do modo 9
2.5 Selecção da temperatura 10
2.6 Selecção da velocidade da ventoinha 11
2.7 Regulação da direcção vertical do fluxo de ar 12
2.8 Utilização do temporizador 13
2.9 Operação de emergência 14
3 Cuidados e limpeza 15
3.1 Limpeza dos filtros e da unidade interior 16
4 Avarias 22
5 Instalação, mudança de local e inspecção 28
6 Especificações 34

(E) Contents

1 Safety Precautions 3
2 Operation 7
2.1 Auto restart function 7
2.2 Remote controller (How to set the batteries) 7
2.3 Switching the unit on/off 8
2.4 Mode select 9
2.5 Selecting a temperature 10
2.6 Selecting a fan speed 11
2.7 Adjusting vertical airflow direction 12
2.8 Using the timer 13
2.9 Emergency operation 14
3 Care and cleaning 15
3.1 Cleaning the filters and the indoor unit 16
4 Troubleshooting 18
5 Installation, relocation and inspection 24
6 Specifications 30

(D) Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitsvorkehrungen 3
2 Betrieb und Bedienung 7
2.1 Automatische Startwiederholungsfunktion 7
2.2 Fernbedienung (Wie die Batterien eingestellt werden) 7
2.3 Die Anlage ein-/ausschalten 8
2.4 Betriebsart wählen 9
2.5 Wahl einer Temperatur 10
2.6 Wahl einer Gebläsegeschwindigkeit 11
2.7 Einstellung der vertikalen Richtung des Luftstroms 12
2.8 Benutzung des Timers/Zeitschalters 13
2.9 Notbetrieb 14
3 Pflege und Reinigung 15
3.1 Reinigung der Filter und der Innenanlage 16
4 Fehlerbehebung 19
5 Einbau, Umsetzen und Inspektion 25
6 Technische daten 31

(ES) Contenido

1 Medidas de Seguridad 3
2 Manejo 7
2.1 Función de reinicio automático 7
2.2 Controlador remoto (cómo poner las pilas) 7
2.3 Encendido y apagado de la unidad 8
2.4 Selección de modo 9
2.5 Ajuste de la temperatura 10
2.6 Ajuste de la velocidad del ventilador 11
2.7 Ajuste de la dirección vertical del flujo de aire 12
2.8 Uso del programador 13
2.9 Funcionamiento de emergencia 14
3 Mantenimiento y limpieza 15
3.1 Limpieza de los filtros y de la unidad interior 16
4 Localización de fallos 21
5 Instalación, reubicación e inspección 27
6 Especificaciones 33

(I) Indice

1 Misure di sicurezza 3
2 Funzionamento 7
2.1 Funzione di riavvio automatico 7
2.2 Telecomando (Installazione delle batterie) 7
2.3 Accensione/spegnimento dell'unità 8
2.4 Selezione della modalità 9
2.5 Impostazione della temperatura 10
2.6 Selezione della velocità del ventilatore 11
2.7 Regolazione della direzione verticale della portata d'aria 12
2.8 Utilizzo del timer 13
2.9 Funzionamento di emergenza 14
3 Cura e pulizia 15
3.1 Pulizia dei filtri e della sezione interna 16
4 Ricerca dei guasti 23
5 Installazione, spostamento e controllo 29
6 Specifiche tecniche 35

(E) 1. Safety Precautions

- Before installing the unit, make sure you read all the "Safety precautions".
- The "Safety precautions" provide very important points regarding safety. Make sure you follow them.
- This equipment may not be applicable to EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 and/or EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- This equipment may cause the adverse effect on the same supply system.
- Please report to or take consent by the supply authority before connection to the system.

Symbols used in the text

⚠ Warning:
Describes precautions that should be observed to prevent danger of injury or death to the user.

⚠ Caution:
Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

(D) 1. Sicherheitsvorkehrungen

- Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.
- Diese Anlage ist unter Umständen nicht geeignet für EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 und/oder EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- Die Anlage kann negative Auswirkungen auf ein gleichartiges Versorgungssystem haben.
- Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.

Im Text verwendete Symbole

⚠ Warnung:
Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.

⚠ Vorsicht:
Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

(F) 1. Consignes de sécurité

- Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement toutes les "Consignes de sécurité".
- Les "Consignes de sécurité" reprennent des points très importants concernant la sécurité. Veillez bien à les suivre.
- Cet équipement peut ne pas s'appliquer aux systèmes EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 et/ou EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- Il est possible que cet équipement ait des effets nuisibles sur le même système d'alimentation.
- Veuillez consulter ou obtenir la permission votre compagnie d'électricité avant de connecter votre système.

Symboles utilisés dans le texte

⚠ Avertissement:
Précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.

⚠ Précaution
Decrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

(PR) 1. Precauções de Segurança

- Antes de instalar a unidade, leia atentamente as " Precauções de segurança".
- As "Precauções de segurança" referem aspectos de grande importância relativos à segurança. Observe-os.
- Este equipamento pode não ser aplicável a EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 e/ou EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- Este equipamento poderá provocar efeitos nefastos no mesmo sistema de fornecimento.
- Reporte-se ou peça autorização à autoridade responsável pelo fornecimento antes de proceder à ligação do sistema.

Símbolos utilizados no texto

⚠ Aviso
Descreve as precauções a observar para evitar riscos de ferimentos ou morte ao utilizador.

⚠ Cuidedo:
Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.

(E) 1. Safety Precautions
(D) 1. Sicherheitsvorkehrungen
(ES) 1. Medidas de Seguridad
(I) 1. Misure di sicurezza

- Before installing the unit, make sure you read all the "Safety precautions".
- The "Safety precautions" provide very important points regarding safety. Make sure you follow them.
- This equipment may not be applicable to EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 and/or EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- This equipment may cause the adverse effect on the same supply system.
- Please report to or take consent by the supply authority before connection to the system.

Symbols used in the text

⚠ Warning:
Describes precautions that should be observed to prevent danger of injury or death to the user.

⚠ Caution:
Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

- Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.
- Diese Anlage ist unter Umständen nicht geeignet für EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 und/oder EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- Die Anlage kann negative Auswirkungen auf ein gleichartiges Versorgungssystem haben.
- Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.

Im Text verwendete Symbole

⚠ Warnung:
Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.

⚠ Vorsicht:
Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

(ES) 1. Medidas de Seguridad

- Antes de instalar la unidad, asegúrese de haber leído el capítulo de "Medidas de seguridad".
- Las "Medidas de seguridad" señalan aspectos muy importantes sobre seguridad. Es importante que se cumplan todos.
- Este equipo puede no ser compatible con los modelos EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 y/o EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- Este equipo puede provocar un efecto adverso en el mismo sistema de alimentacion.
- Antes de conectar el sistema, informe al servicio de suministro o pídale permiso para efectuar la conexión.

Símbolos utilizados en el texto

⚠ Atencion
Describe precauciones que deben tenerse en cuenta para evitar el riesgo de lesiones o muerte del usuario.

⚠ Cuidado:
Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

(I) 1. Misure di sicurezza

- Leggere attentamente la sezione "Misure di sicurezza" prima di far funzionare l'unità.
- La sezione "Misure di sicurezza" contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento dell'unità. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.
- Questo apparecchio può non possedere le caratteristiche definite dalle norme EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 e/o EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- Questo equipaggiamento può produrre effetti negativi sullo stesso sistema di alimentazione.
- Prima di collegare l'equipaggiamento alla rete di alimentazione, contattare o chiedere l'autorizzazione dell'autorità competente.

Simboli utilizzati nel testo

⚠ Avvertenza
Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

⚠ Cautela
Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.

(F) 1. Consignes de sécurité
(PG) 1. Precauções de Segurança

(E) 1. Safety Precautions
(D) 1. Sicherheitsvorkehrungen
(ES) 1. Medidas de Seguridad
(I) 1. Misure di sicurezza

Symbols used in the illustrations

- Indicates an action that must be avoided
- Indicates that important instructions must be followed
- : Indicates a part which must be grounded
- : Indicates that caution should be taken with rotating parts
- Indicates that the main switch must be turned off before servicing
- Beware of electric shock
- Beware of hot surface

⚠ Warning
Carefully read the labels affixed to the main unit.

In den Abbildungen verwendete Symbole

- Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß
- Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind
- Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß
- Zeigt an, daß bei rotierenden Teilen Vorsicht geboten ist
- : Zeigt an, daß vor Beginn der Wartungsarbeiten der Hauptschalter ausgeschaltet werden muß
- : Gefahr von elektrischem Schlag
- Verbrennungsgefahr

⚠ Warnung:
Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

Symboles utilisés dans les illustrations

- Indique une action qui doit être évitée
- Indique que des instructions importantes doivent être prises en considération
- Indique un element qui doit être mis à la terre
- : Indique des précautions à prendre lors du maniement de pièces tournantes
- Indique que l'interrupteur principal doit être désactivé avant d'effectuer tout travail d'entretien
- Danger d'électrocution
- Attention, surface chaude

⚠ Avertissement:
Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

Símbolos utilizados en las ilustraciones

- : Indica una acción que debe evitarse
- Indica que deben seguirse unas instrucciones importantes
- Indica una pieza que debe estar conectada a tierra
- : Indica que debe tenerse cuidado con las piezas giratorias
- Indica que debe apagarse el interruptor principal antes de proceder a la [illegible] dad
- Peligro de descarga eléctrica
- Peligro por superficie caliente

⚠ Atención:
Lea atentamente las etiquetas adheridas a la unidad principal.

Símbolos utilizados nas ilustrações

- Indica uma acção a evitar
- Indica a existência de instruções importantes a seguir
- Indica uma peça a ligar à terra
- Indica que se deve ter cuidado com as peças rotativas
- : Indica que o interruptor principal deve ser desligado antes de proceder à manutenção
- : Perigo de choques eléctricos
- Atenção à superfície quente

⚠ Aviso:
Leia atentamente os rótulos afixados na unidade principal.

Simboli utilizzati nelle illustrazioni

- Indica un azione da evitare
- : Indica la necessità di rispettare un'istruzione importante
- Indica la necessità di collegare un componente a massa
- Indica che occorre operare con grande cautela con le parti rotanti
- : Indica che l'interruttore principale deve essere disattivato prima di effettuare la manutenzione
- Attenzione alle scosse elettriche
- Attenzione alle superfici roventi

⚠ Avvertenza:
Leggere attentamente le etichette attaccate all'unità principale.

(F) 1. Consignes de sécurité
(PR) 1. Precauções de Segurança
(E) 1. Safety Precautions
(D) 1. Sicherheitsvorkehrungen
(ES) 1. Medidas de Seguridad
(I) 1. Misure di sicurezza

⚠ Avertissement
- Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets.
- Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là ou il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.

⚠ Precaution:
- Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncer les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.
- Ne jamais obstruer les entrees et sorties des appareils extérieurs et intérieurs.

⚠ Aviso:
- O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele.
- Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque electrico.
- Nao vaporize gás combustível perto do aparelho para nao provocar incêndio.
- Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva a saida da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combustao defeituosa.

⚠ Cuidado:
- Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de nao danificar o controlador remoto.
- Nunca bloqueie nem tape as admissoes ou saidas internas e externas do aparelho.

⚠ Warning:
- The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Do not stand on, or place any items on the unit.
- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.

⚠ Caution:
- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets.

⚠ Warnung:
- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.
- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.

⚠ Vorsicht:
- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.

⚠ Atención:
- La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad.
- No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos humedas. Puede producirse una descarga eléctrica.
- No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.
- No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustion incompleta.

⚠ Cuidado
- No utilice objetos puntiagudos para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.
- No bloquee ni cubra nunca las tomas y salidas de las unidades interior y exterior.

⚠ Avvertenza:
- L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità.
- Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.
- Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unita, per evitare il rischio di un incendio.
- Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.

⚠ Cautela:
- Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.
- Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esterni dell'unità.

(F) 1. Consignes de sécurité
(PR) 1. Precauções de Segurança

⚠ **Avertissement:**
- **Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement. Vous risquerez de vous blesser si vous touchez les éléments rotatifs, les parties chaudes ou sous haute tension.**
- **Ne jamais mettre les doigts, des bâtons, etc. dans les entrées et sorties d'air sous risque de blessure car le ventilateur situé à l'intérieur de l'appareil tourne à grande vitesse.**
- **Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur.**
- **Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.**
- **Toujours surveiller que les jeunes enfants ne jouent pas avec le climatiseur.**

Rangement de l'appareil

Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur. Si les tuyaux ne sont pas correctement retirés, du produit réfrigérant (gaz fluorocarbonique) pourrait s'échapper et entrer en contact avec votre peau, causant ainsi des blessures. L'échappement de produit réfrigérant dans l'atmosphère pollue également l'environnement.

⚠ **Aviso**
- **Não retire o painel frontal nem a protecção da ventoinha da unidade exterior enquanto ela funcionar. Pode ferir-se tocando em peças rotativas, quentes ou de alta voltagem.**
- **Nunca meta os dedos, paus, etc. nas entradas ou saídas para não correr o risco de se ferir, uma vez que a ventoinha gira a alta velocidade no interior do aparelho.**
- **Se detectar cheiros estranhos, deixe de utilizar o aparelho, desligue o interruptor da alimentação e consulte o seu distribuidor.**
- **Este aparelho de ar condicionado NÃO se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem supervisão.**
- **Deve ser prestada especial atenção às crianças, para que não brinquem com o aparelho de ar condicionado.**

Arrumação do aparelho

Se necessitar de arrumar o aparelho, consulte o seu distribuidor. Se os tubos forem removidos incorrectamente, o (gas de fluorocarbono) refrigerante pode escapar-se e entrar em contacto com a pele, causando-lhe ferimentos. A libertação do refrigerante para a atmosfera também é nociva para o ambiente.

(E) 1. Safety Precautions
(D) 1. Sicherheitsvorkehrungen
(ES) 1. Medidas de Seguridad
(I) 1. Misure di sicurezza

⚠ **Warning**
- **Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running. You could be injured if you touch rotating, hot or high-voltage parts.**
- **Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets, otherwise injury may result, since the fan inside the unit rotates at high speed.**
- **If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer.**
- **This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervision.**
- **Young children should be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.**

Disposing of the unit

When you need to dispose of the unit, consult your dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant (fluorocarbon gas) may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment.

⚠ **Warnung:**
- **Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.**
- **Niemals die Finger, Stocke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stekken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht.**
- **Wenn Sie merkwürdige Geruche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden.**
- **Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.**
- **Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.**

Die Anlage entsorgen

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluorkohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschaden.

⚠ **Atención:**
- **No extraiga el panel frontal del ventilador de la unidad exterior mientras esté en funcionamiento. Puede resultar herido si toca piezas giratorias, calientes o de alto voltaje.**
- **No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire ya que pueden ocurrir graves accidentes debido a la alta velocidad de giro de la unidad.**
- **Si detecta olores raros para la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor.**
- **Este aparato de aire acondicionado NO debe ser utilizado por niños ni personas inválidas sin el control de una persona adulta.**
- **Los niños pequeños deben estar vigilados por personas adultas para impedir que jueguen con el equipo de aire acondicionado.**

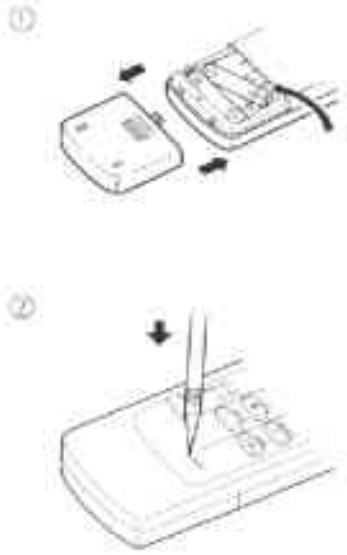
Eliminación de la unidad

Cuando ceba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor. Si las conducciones se extraen incorrectamente puede haber fuga de refrigerante (gas de fluorocarbono) que entre en contacto con su piel causandole daño. La liberación del gas a la atmosfera tambien perjudica al medio ambiente.

⚠ **Avvertenza**
- **Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'unità. Un eventuale contatto con le parti rotanti, roventi o ad alta tensione può infatti causare conseguenze gravi.**
- **Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc., nei fori di entrata o di uscita dell'unità per evitare di ferirsi, in quanto il ventilatore all'interno dell'unità ruota ad alta velocità.**
- **In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore.**
- **Il climalizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme senza la sorveglianza appropriata.**
- **È opportuno sorvegliare i bambini piccoli affinché non giochino con il climalizzatore.**

Eliminazione dell'unità

Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore. Nel caso in cui i tubi siano rimossi in modo non corretto, il refrigerante (gas fluorocarburo) può infatti fuoriuscire e venire a contatto della pelle, con conseguenze gravi. Il rilascio di refrigerante nell'atmosfera è inoltre dannoso per l'ambiente.



2.1. Fonction de redémarrage automatique

▶ **Les présents modèles de climatiseurs sont équipés d'une fonction de redémarrage automatique mais celle-ci est désactivée à la sortie d'usine. Si vous souhaitez l'utiliser, veuillez prendre contact avec un représentant du service technique pour modifier le reglage.**

La fonction de redémarrage automatique signifie ...

Lorsque l'appareil intérieur est contrôlé par la télécommande, le mode de fonctionnement, la température programmée et la vitesse de ventilation sont mis en mémoire. En cas de panne de courant ou de coupure de l'alimentation générale le fonctionnement de l'appareil, la "fonction de redémarrage automatique" agit de manière à remettre automatiquement l'appareil en marche dans le mode de fonctionnement activé par la télécommande avant la coupure de l'alimentation principale.

2.2. Boîtier de télécommande (Mise en place des piles)

① Retirez le couvercle avant et mettez les piles en place. Puis remettez le couvercle en place.
- Introduisez en premier le pôle négatif des piles.
- Vérifiez si la polarité des piles est correcte.

② Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET).
- Si la touche de réinitialisation n'est pas actionnée, le boîtier de télécommande risque de ne pas fonctionner correctement.
- Appuyez avec une pointe fine.

2.1. Função de reinício automático

▶ **Estes modelos estão equipados com a função de reinício automático, mas quando as unidades saem de fábrica, esta função vem desactivada. Se desejar utilizar esta função, deverá consultar o representante, pois a configuração da unidade tem de ser alterada.**

A função de reinício automático é ...

Quando a unidade interior é controlada por controlo remoto, o modo de funcionamento, a temperatura regulada e a velocidade do ventilador são memorizados. Se a corrente falhar ou for cortada durante o funcionamento da unidade "a função de reinício automático" activa-se automaticamente para iniciar o funcionamento no mesmo modo em que foi regulada com o controlo remoto imediatamente antes do corte da energia.

2.2. Controlo remoto (como ajustar as pilhas)

① Retire a tampa traseira e coloque as pilhas. Depois volte a colocar a tampa.
- Primeiro introduza o polo negativo da pilha.
- Verifique se a polaridade das baterias está correcta.

② Prima o botão RESET (reposição).
- Se o botão de reposição não for premido, o controlo remoto pode funcionar incorrectamente.
- Prima-o usando um objecto fino.

2.1. Auto restart function

▶ **These models are equipped with an auto restart function, but this function is OFF when the units are shipped from the factory. If you want to use the auto restart function, please consult the service representative because the setting of the unit needs to be changed.**

Auto restart function is ...

When the indoor unit is controlled with the remote controller, the operation mode, the set temperature and the fan speed are stored in the memory. If a power failure occurs or the main power is turned off during operation, "Auto restart function" sets automatically to start operating in the same mode as the one set with the remote controller just before the shutoff of the main power.

2.2. Remote controller (How to set the batteries)

① Remove the back lid and insert batteries. Then reattach the back lid.
- Insert the minus pole of the batteries first.
- Check if the polarity of the batteries is correct.

② Press the RESET button.
- If the RESET button is not pressed, the remote controller may not operate correctly.
- Press using a thin stick.

2.1. Automatische Startwiederholungsfunktion

▶ **Diese Modelle sind mit der automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Die Funktion ist allerdings bei Versand ab Werk ausgeschaltet (Schalterstellung OFF/AUS). Wenn Sie die automatische Startwiederholungsfunktion benutzen wollen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da die Einstellung der Anlage geandert werden muß.**

Automatische Startwiederholungsfunktion bedeutet ...

Wenn die Innenanlage durch die Fernbedienung gesteuert wird, werden die Betriebsart, die eingestellte Temperatur und die Ventilatordrehzahl im Speicher abgespeichert. Bei einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung während des Betriebs ausgeschaltet wird, sorgt die "automatische Startwiederholungsfunktion" automatisch dafür, daß das Gerät in der gleichen Betriebsart wieder gestartet wird, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor dem Stromausfall eingestellt war.

2.2. Fernbedienung (Wie die Batterien eingestellt werden)

① Den Deckel an der Rückseite abnehmen und Batterien einsetzen. Danach den Deckel an der Rückseite wieder anbringen.
- Den Minuspol der Batterien zuerst einlegen.
- Überprüfen, daß die Pole der Batterien in der richtigen Richtung eingelegt sind.

② Die Rückstelltaste (RESET) eindrücken.
- Falls die Rückstelltaste RESET nicht eingedrückt wird, kann die Fernbedienung nicht richtig arbeiten.
- Mit dünnem Gegenstand eindrücken.

2.1. Función de reinicio automático

▶ **Estos modelos están equipados con la función de reinicio automático, pero la función se desactiva en la fábrica antes de realizar el envío. Si quiere utilizarla, póngase en contacto con el servicio técnico, ya que tendrá que modificar los ajustes de la unidad.**

¿En qué consiste la función de reinicio automático?

Cuando se controla la unidad interior con el controlador remoto a distancia, el modo de funcionamiento, la temperatura seleccionada y la velocidad del ventilador se almacenan en la memoria. En caso de que se produzca un corte en el suministro eléctrico o se apague la unidad mientras este funcionando, la función de reinicio automático se activará automáticamente en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto antes de que se interrumpiese el funcionamiento.

2.2. Controlador remoto (cómo poner las pilas)

① Extraiga la tapa trasera e inserte las pilas. Luego vuelva a colocar la tapa.
- Inserte primero el polo negativo de las pilas.
- Compruebe que la polaridad de las pilas sea la correcta.

② Pulse el botón de reinicialización RESET.
- Si no se pulsa, el controlador remoto no funcionará correctamente.
- Púlselo usando un objeto puntiagudo.

2.1. Funzione di riavvio automatico

▶ **Questi modelli sono dotati della funzione di riavvio automatico, ma questa funzione è disattivata al momento della spedizione dalla fabbrica. Se si desidera usare questa funzione, si prega di consultare il servizio tecnico locale in quanto è necessario modificare l'impostazione dell'unità.**

La funzione di riavvio automatico ...

Quando l'unità interna è controllata dal telecomando, il modo di funzionamento, la temperatura impostata e la velocità della ventola sono mantenuti in memoria. Se si verifica un'interruzione di corrente o se si spegne l'alimentazione principale durante il funzionamento, questa funzione riavvia automaticamente l'apparecchio come era stato impostato con il telecomando immediatamente prima dell'interruzione dell'alimentazione.

2.2. Telecomando (Installazione delle batterie)

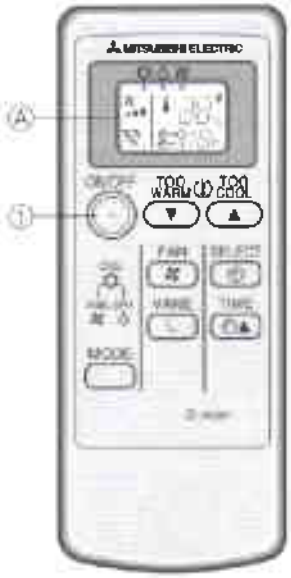
① Rimuovere lo sportellino posteriore e inserire le batterie. Ricollocare quindi lo sportellino.
- Inserire per prima l'estremità con il polo negativo.
- Controllare se la polarità delle batterie è corretta.

② Premere il tasto RESET.
- Se esso non viene premuto, il telecomando può non funzionare correttamente.
- Premerlo con un oggetto appuntito.

(F) 2. Fonctionnement
(PR) 2. Funcionamento

(F) 2. Operation
(D) 2. Betrieb und Bedienung
(ES) 2. Manejo
(I) 2. Funzionamento

For SLH-1, 1.6, 2AR



For SL-1, 1.6, 2AR

2.3. Pour allumer/éteindre le climatiseur

- L'alimentation ne doit pas être interrompue lorsque le climatiseur est en marche. Autrement, l'appareil pourrait tomber en panne.
  (1) Appuyer sur le bouton ON/OFF (Marche/Arrêt).
- Même si vous appuyez sur le bouton ON/OFF immédiatement après avoir arrêté la fonction en cours, le climatiseur ne se remettra en route que trois minutes plus tard. Ceci est une précaution pour éviter l'endommagement de tout composant interne.
- Si la fonction s'arrête à cause d'une coupure de courant, l'appareil ne se remettra automatiquement en marche qu'une fois le courant revenu. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour le remettre en marche.

(A) Toutes les fonctions de la télécommande mentionnées ci-après sont visibles sur l'illustration ci-jointe.

Remarque

Le signal peut parcourir jusqu'à 7 mètres environ (en ligne droite) suivant un angle de 45 degrés sur la droite et la gauche de la ligne centrale du récepteur. Toutefois, le signal ne sera pas nécessairement capté lors d'interférences dues à la lumière d'ampoules fluorescentes ou une forte lumière du soleil.

2.3. Ligar/desligar a unidade

- O interruptor de corrente não deve ser desactivado enquanto o ar condicionado estiver a funcionar, para não provocar uma possível avaria da unidade.
  (1) Carregue no botão ON/OFF.
- Mesmo se carregar no botão ON/OFF imediatamente depois de desligar a operação em curso, o ar condicionado não funcionará durante três minutos, para não estragar os componentes internos.
- Se o funcionamento for interrompido por um corte de corrente, a unidade não recomeçará enquanto não for restaurada a alimentação. Carregue no botão ON/OFF para recomeçar.

(A) Para as funções do controlo remoto a seguir mencionadas, todos os itens estão indicados nesta ilustração.

Nota:

O sinal chega até aproximadamente 7 metros (em linha recta) num ângulo de 45 graus tanto para a direita como para a esquerda da linha do centro do receptor.

Além disso, o sinal pode não ser recebido se houver uma interferência de luz de luzes fluorescentes ou luz do sol forte.

2.3. Switching the unit on/off

- The power supply should not be turned off while the air conditioner is in use. This can cause the unit to break down.
  (1) Press the ON/OFF button.
- Even if you press the ON/OFF button immediately after shutting down the operation in progress, the air conditioner will not start for about three minutes. This is to prevent the internal components from being damaged.
- If the operation stops due to a power failure, the unit will not automatically restart until the power has been restored. Press the ON/OFF button to restart.

(A) For the after-mentioned operating functions of the remote controller, all items are indicated in this illustration.

Note:

The signal can travel up to approximately 7meters (in a straight line) within 45 degrees to both right and left of the center line of the receiver.

In addition, the signal may not be received if there is interference of light of fluorescent lights or strong sunlight.

2.3. Die Anlage ein-/ausschalten

- Die Netzstromversorgung sollte während des Betriebs der Klimaanlage nicht ausgeschaltet werden. Dies kann zu einem Totalausfall der Anlage führen.
  (1) Die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken.
- Selbst wenn Sie die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS-) Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.
- Wenn der Betrieb durch Stromausfall unterbrochen wird, läuft die Anlage nach Beendigung des Stromausfalls nicht automatisch wieder an. ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS) Taste drücken, um sie wieder in Gang zu setzen.

(A) Für die nachfolgend genannten Betriebsfunktionen der Fernbedienung sind alle Bestandteile auf der Abbildung aufgezeigt.

Hinweis:

Das Signal hat eine Reichweite von etwa 7 Metern (in gerader Richtung) innerhalb von 45 Grad rechts und links von der Mittellinie des Empfängers. Außerdem kann das Signal u.U. bei Störung durch fluoreszierendes Licht oder starke Sonnenlichteinstrahlung nicht empfangen werden.

2.3. Encendido y apagado de la unidad

- No se debe desconectar la alimentación principal mientras el acondicionador esté funcionando; podría provocar la rotura de la unidad.
  (1) Pulse el botón de encendido ON/OFF.
- Aunque pulse una vez más el botón de encendido ON/OFF inmediatamente después de apagar el aparato, el acondicionador de aire no se pondrá en marcha hasta pasados tres minutos. Esto tiene como fin evitar daños en los componentes internos.
- Si el acondicionador se para por un corte de corriente, la unidad no se pondrá automáticamente en marcha al volver la corriente. Para ponerla en marcha pulse el botón de encendido ON/OFF para poner la unidad en marcha.

(A) Para las funciones operativas del controlador remoto que se mencionan a continuación, todos los elementos están indicados en esta ilustración.

Nota:

La señal puede llegar hasta 7 metros aproximadamente (en línea recta) con 45 grados a derecha e izquierda de la línea central del receptor.

Asimismo, es posible que no se reciba la señal si hay alguna interferencia de luz, de luces fluorescentes o de mucha luz solar.

2.3. Accensione/spegnimento dell'unità

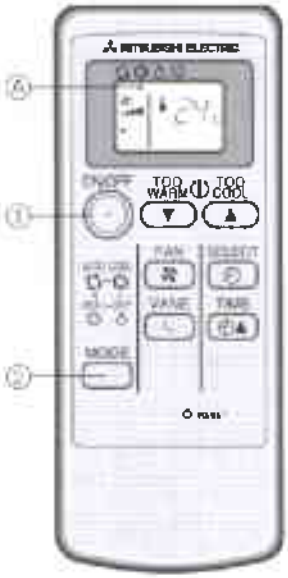
- Evitare di interrompere l'alimentazione del condizionatore quando questo sta funzionando, per non danneggiarlo.
  (1) Premere il pulsante ON/OFF.
- Anche se viene premuto il pulsante ON/OFF immediatamente dopo lo spegnimento dell'unità, il condizionatore non si avvierà durante tre minuti. Ciò serve ad evitare che i componenti interni rimangano danneggiati.
- Se il funzionamento del condizionatore viene arrestato a seguito di un'interruzione di corrente, l'unità verrà riavviata automaticamente solo al ripristino della corrente. Premere il pulsante ON/OFF per riavviare l'unità.

(A) Per le funzioni operative del telecomando menzionate qui di seguito, tutti gli elementi sono indicati in questa illustrazione.

Nota:

Il segnale può percorrere circa 7 metri al massimo (in linea retta) entro 45 gradi a destra e a sinistra dell'asse del ricevitore.

Inoltre non è possibile ricevere il segnale se vi è un'interferenza luminosa da parte di luci fluorescenti o luce solare intensa.



For SLH-1, 1.6, 2AR

For SL-1, 1.6, 2AR

2.4. Mode select

① If the unit is off, press the ON/OFF button to turn it on.
② Press the operation mode button and select the operation mode.
Each time the operation mode button is pressed the ▲ moves. (Ⓐ)

■ SLH-1, 1.6, 2AR
- Automatic (cooling/heating) mode
- Cooling mode
- Drying mode
- Heating mode

■ SL-1, 1.6, 2AR
- Cooling mode
- Drying mode
- Fan mode

2.4. Betriebsart wählen

① Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, zum Einschalten ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken.
② Die Betriebsart Taste drücken und die Betriebsart wählen.
Bei jedem Drücken der Betriebsart- Taste bewegt sich ▲. (Ⓐ)

■ SLH-1, 1.6, 2AR
- Automatik (Kühlen/Heizen)
- Kühlen
- Trocknen
- Heizen

■ SL-1, 1.6, 2AR
- Kühlen
- Trocknen
- Gebläse

2.4. Choix du mode

① Si l'appareil est éteint, appuyer sur le bouton ON/OFF pour l'allumer.
② Appuyer sur la touche du mode de fonctionnement pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.
A chaque pression de la touche du mode de fonctionnement ▲ se déplace. (Ⓐ)

■ SLH-1, 1.6, 2AR
- Mode automatique (refroidissement/chauffage)
- Mode de refroidissement
- Mode de assèchement
- Mode de chauffage

■ SL-1, 1.6, 2AR
- Mode de refroidissement
- Mode de assèchement
- Mode de soufflerie

2.4. Selecção do modo

① Se a unidade estiver desligada, carregue no botão ON/OFF para a ligar.
② Carregue no botaol do modo de funcionamento e seleccione o modo de funcionamento.
Cada vez que o botão do modo de funcionamento é premido ▲ move-se. (Ⓐ)

■ SLH-1, 1.6, 2AR
- Modo automático (arrefecimento/aquecimento)
- Modo de arrefecimento
- Modo de secagem
- Modo de aquecimento

■ SL-1, 1.6, 2AR
- Modo de arrefecimento
- Modo de secagem
- Modo de ventilação

2.4. Selección de modo

① Si la unidad está apagada, pulse el botón de encendido ON/OFF para ponerla en marcha.
② Pulse el botón de modos de funcionamiento y seleccione el modo de funcionamiento.
Cada vez que presiona el botón del modo de funcionamiento cambia ▲. (Ⓐ)

■ SLH-1, 1.6, 2AR
- Modo automático (enfriamiento/calefacción)
- Modo de enfriamiento
- Modo secado
- Modo de calefacción

■ SL-1, 1.6, 2AR
- Modo de enfriamiento
- Modo secado
- Modo de ventilador

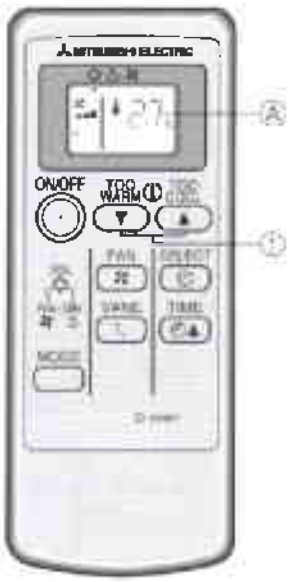
2.4. Selezione della modalità

① Se l'unità è spenta, premere il pulsante ON/OFF per accenderla.
② Premere il pulsante della modalità di funzionamento e selezionare la modalità desiderata.
Ogni volta che si preme il tasto modalità operativa, ▲ si sposta. (Ⓐ)

■ SLH-1, 1.6, 2AR
- Modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)
- Modalità di raffreddamento
- Modalità di deumidificazione
- Modalità di riscaldamento

■ SL-1, 1.6, 2AR
- Modalità di raffreddamento
- Modalità di deumidificazione
- Modalità di ventilazione

For SLH-1, 1 6, 2AR



For SL-1, 1 6 2AR

2.5. Selecting a temperature (E)

▶ **To decrease the room temperature:**

① Press ▼ button to set the desired temperature
Ⓐ The selected temperature is displayed

- Each time you press the button, the temperature value decreases by 1 °C

▶ **To increase the room temperature:**

① Press ▲ button to set the desired temperature
Ⓐ The selected temperature is displayed

- Each time you press the button, the temperature value increases by 1 °C

- Available temperature ranges are as follows

Cooling	19 - 30 °C
Heating	17 - 28 °C
Automatic:	19 - 28 °C
Drying & Fan	— (Not available)

2.5. Wahl einer Temperatur (D)

▶ **Zum Absenken der Raumtemperatur:**

① Taste ▼ drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen
Ⓐ Die eingestellte Raumtemperatur wird angezeigt

- Bei jedem Drücken der Taste vermindert sich der Temperaturwert um 1 °C

▶ **Zur Erhöhung der Raumtemperatur:**

① Taste ▲ drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen
Ⓐ Die eingestellte Temperatur wird angezeigt

- Bei jedem Drücken der Taste erhöht sich der Temperaturwert um 1 °C

- Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar

Kühlen	19 - 30 °C
Heizen:	17 - 28 °C
Automatik	19 - 28 °C
Trocknen und Gebläse	— (Entfällt)

2.5. Sélection d'une température (F)

▶ **Pour réduire la température ambiante.**

① Appuyer sur le bouton ▼ pour selectionner la temperature desiree
Ⓐ La température sélectionnée est affichée

- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, la valeur de la température baisse de 1 °C

▶ **Pour augmenter la température ambiante**

① Appuyer sur le bouton ▲ pour selectionner la temperature desiree
Ⓐ La température selectionnée est affichée

- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, la valeur de la température augmente de 1 °C

- Plages de températures à votre disposition:

Rafraichissement:	19 - 30 °C
Chauffage:	17 - 28 °C
Automatique:	19 - 28 °C
Assèchement et soufflerie:	— (ne peut être utilisée)

2.5. Ajuste de la temperatura (E)

▶ **Para disminuir la temperatura de la habitación:**

① Pulse el botón ▼ para fijar la temperatura deseada
Ⓐ En el visor aparecerá la temperatura seleccionada

- Cada vez que pulse el boton el valor de la temperatura disminuye 1 °C

▶ **Para aumentar la temperatura de la habitación:**

① Pulse el botón ▲ para fijar la temperatura deseada
Ⓐ En el visor aparecerá la temperatura seleccionada

- Cada vez que pulse el botón el valor de la temperatura aumentará 1 °C

- Las gamas de ajuste de temperaturas disponibles son las siguientes

Enfriamiento	19 - 30 °C
Calefacción	17 - 28 °C
Automático	19 - 28 °C
Secado y ventilador	— (no disponible)

2.5. Selecção da temperatura (P)

▶ **Para diminuir a temperatura ambiente:**

① Carregue no botão ▼ para regular a temperatura desejada
Ⓐ A temperatura seleccionada aparece no visor

- Por cada toque no botão, o valor da temperatura diminui de 1 °C

▶ **Para aumentar a temperatura ambiente**

① Carregue no botão ▲ para regular a temperatura
Ⓐ A temperatura seleccionada aparece no visor

- Por cada toque no botao o valor da temperatura aumenta de 1 °C

- As gamas de temperatura disponiveis são:

Arrefecimento	19 - 30 °C
Aquecimento	17 - 28 °C
Automático	19 - 28 °C
Secagem e ventilação:	— (Não disponível)

2.5. Impostazione della temperatura (I)

▶ **Per abbassare la temperatura della stanza:**

① Premere il pulsante ▼ per impostare la temperatura desiderata
Ⓐ Verrà visualizzata la temperatura selezionata

- Ogni volta che si preme il pulsante, la temperatura diminuisce di 1 °C

▶ **Per aumentare la temperatura della stanza.**

① Premere il pulsante ▲ per impostare la temperatura desiderata
Ⓐ Verrà visualizzata la temperatura selezionata

- Ogni volta che si preme il pulsante, la temperatura aumenta di 1 °C

- I campi di valori della temperatura disponibili sono

Raffreddamento	19 - 30 °C
Riscaldamento:	17 - 28 °C
Automatico:	19 - 28 °C
Deumidificazione e ventilazione:	— (non disponibile)

For SLH-1, 1 G, 2AR

For SL-1, 1 G, 2AR

2.6. Sélection d'une vitesse de ventilateur

① Appuyer sur le bouton (set) pour sélectionner la vitesse du ventilateur désirée.
- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, les options disponibles changent en même temps que l'affichage Ⓐ sur la télécommande, de la manière suivante.

Vitesse de ventilateur	Affichage de la télécommande		
	Faible (Low)	Moyenne	Elevée (High)
3 vitesses	↓	•	•

L'affichage et la vitesse de ventilation de l'appareil différeront dans les cas suivants :
- Lorsque le témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse) est allumé sur l'appareil.
- Juste après la mise en marche du mode de chauffage (en attendant de passer à un autre mode).
- Lorsque la température de la pièce est supérieure au réglage de température de l'appareil qui fonctionne en mode de chauffage.
- En mode d'assèchement, le ventilateur intérieur s'arrête parfois.

2.6. Selecção da velocidade da ventoinha

① Carregue no botão (set) para seleccionar a velocidade da ventoinha desejada.
- Por cada toque no botão, as opções disponíveis mudam com o visor Ⓐ no controlo remoto, como se mostra a seguir.

Velocidade da ventoinha	Mostrador do controlo remoto		
	Baixa	Medium	Alta
3 modos	↓	•	•

O mostrador difere da velocidade da ventoinha da unidade nas seguintes situações:
- No caso da lâmpada DEFROST/STAND BY (descongelar/em espera) da unidade ficar iluminada.
- Imediatamente a seguir ao modo de aquecimento (enquanto aguarda que mude para outro modo).
- Quando a temperatura da divisão for superior à definição da temperatura da unidade que se encontra a funcionar no modo de aquecimento.
- No modo de secagem, a ventoinha interior pára algumas vezes.

2.6. Selecting a fan speed

① Press (set) button to select a desired fan speed.
- Each time you press the button, available options change with the display Ⓐ on the remote controller, as shown below.

Fan speed	Remote controller display		
	Low	Medium	High
3-stage	↓	•	•

In the following situations, the display differs from the fan speed of the unit.
- In the case of DEFROST/STAND BY lamp lighting of the unit.
- Just after the heating mode (while waiting to change to another mode).
- When the temperature of the room is higher than the temperature setting of the unit operating in the heating mode.
- In drying mode, the indoor fan sometimes stops.

2.6. Wahl einer Gebläsegeschwindigkeit

① Taste (set) drücken, um die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einzustellen.
- Bei jedem Drücken der Taste ändern sich die verfügbaren Optionen entsprechend der Anzeige Ⓐ auf der Fernbedienung, wie dargestellt.

Gebläse-leistung	Fernbedienungsanzeige		
	Langsam	Mittel	Schnell
3-Verstufung	↓	•	•

In folgenden Situationen unterscheidet sich die Anzeige von der Gebläsedrehzahl des Gerätes.
- Wenn die DEFROST/STAND BY (Enteisen/Betriebsbereitschaft)-Kontrollampe des Gerätes leuchtet.
- Direkt nach der Betriebsart Heizen (während auf das Wechseln zu einer anderen Betriebsart gewartet wird).
- Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Temperatureinstellung der Anlage, die in der Betriebsart Heizen läuft.
- In der Betriebsart Lufttrocknen schaltet sich das Gebläse des Innengerätes manchmal aus.

2.6. Ajuste de la velocidad del ventilador

① Pulse el botón (set) para seleccionar la velocidad de ventilador deseada.
- Cada vez que pulse el botón cambian las opciones disponibles, y en el visor Ⓐ del control remoto se verá lo que se indica a continuación.

Velocidad del ventilador	Pantalla del controlador remoto		
	Baja	Media	Alta
de 3 fases	↓	•	•

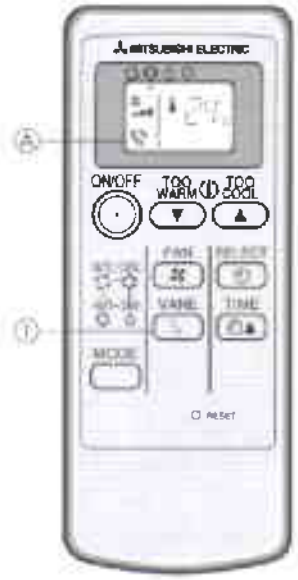
La pantalla y la velocidad del ventilador de la unidad difieren en las siguientes situaciones:
- Cuando se ilumine la luz DEFROST/STAND BY (DESCONGELACIÓN/RESERVA).
- Después del modo de calefacción (mientras espera el cambio a otro modo).
- Cuando la temperatura de la habitación es superior al ajuste de temperatura de la unidad que está funcionando en el modo de calefacción.
- En el modo secado, es posible que a veces se pare el ventilador interior.

2.6. Selezione della velocità del ventilatore

① Premere il pulsante (set) per selezionare una velocità del ventilatore.
- Ogni volta che si preme il pulsante, vengono visualizzate in sequenza sul display Ⓐ le opzioni disponibili come mostrato qui sotto.

Velocità del ventilatore	Display del regolatore a distanza		
	Bassa	Media	Alta
3 modalità	↓	•	•

Il display e la velocità di ventilazione dell'unità differiranno nella seguente situazione:
- Nel caso che la spia DEFROST/STAND BY (SBRINAMENTO/ATTESA) sia accesa.
- Subito dopo la modalità riscaldamento (in attesa di cambiare verso un altra modalità).
- Quando la temperatura reale della stanza è superiore a quella impostata sull'unità che sta funzionando in modalità riscaldamento.
- In modalità essiccazione, la ventola interna talvolta si arresta.



For SLH-I, 16 2AR

For SL-I, 16 2AR

2.7. Réglage de la direction du flux d'air vertical

L'ailette verticale permet de sélectionner la direction verticale du flux d'air.

① Appuyer sur le bouton pour sélectionner la direction verticale du flux d'air.

Ⓐ A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, les options disponibles sont affichées sur la télécommande, de la manière suivante.

① Soufflerie horizontale 30°
② Soufflerie vers le bas 45°
③ Soufflerie vers le bas 55°
④ Soufflerie vers le bas 70°
⑤ Pivotement

- En mode de refroidissement ou de déshumidification, si vous sélectionnez ② ou ③ ou ④ lorsque la vitesse de ventilation est réglée sur faible (Low) ou Moyenne (Middle), le climatiseur passera automatiquement au mode de soufflerie horizontale ① après une heure de fonctionnement.

L'affichage et la soufflerie verticale de l'appareil différeront dans les cas suivants.

- Lorsque le témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse) est allumé sur l'appareil.
- Lorsque la température de la pièce est supérieure à la température programmée sur l'appareil fonctionnant en mode chauffage.

2.7. Regulação da direcção vertical do fluxo de ar

A válvula de ar vertical ajuda a seleccionar a direcção vertical do fluxo de ar.

① Carregue no botão para seleccionar a direcção vertical do fluxo de ar.

Ⓐ Por cada toque no botão são visualizadas as mudanças de opção no controlo remoto como se mostra a seguir.

① Fluxo de ar horizontal 30°
② Fluxo ar para baixo 45°
③ Fluxo ar para baixo 55°
④ Fluxo ar para baixo 70°
⑤ Oscilação (Swing)

- No modo de arrefecimento ou de secagem, se seleccionar ② ou ③ ou ④ quando a velocidade da ventoinha for baixa ou média, o aparelho de ar condicionado muda automaticamente após uma hora para o modo de fluxo de ar Horizontal ①.

O visor difere da direcção do fluxo de ar vertical da unidade nas seguintes situações.

- No caso da lâmpada DEFROST/STAND BY (descongelar/em espera) da unidade ficar iluminada.
- Quando a temperatura da divisão for mais elevada do que a temperatura definida para o funcionamento no modo de aquecimento.

2.7. Adjusting vertical airflow direction

The vertical air vane helps select the vertical direction of the airflow.

① Press button to select the vertical airflow direction.

Ⓐ Each time you press the button, the option changes are displayed on the remote controller as shown below.

① Horizontal airflow 30°
② Downward airflow 45°
③ Downward airflow 55°
④ Downward airflow 70°
⑤ Swing

- In either cooling or drying mode, if you select ② or ③ or ④ when the fan speed is Low or Medium, the airconditioner will switch automatically to Horizontal airflow ① mode after one hour.

In the following situations, the display differs from the vertical airflow direction of the unit.

- In the case of DEFROST/STAND BY lamp lighting of the unit.
- When the temperature of the room is higher than the temperature setting of the unit operating in the heating mode.

2.7. Einstellung der vertikalen Richtung des Luftstroms

Die vertikalen Luftschieber unterstützen die Einstellung der vertikalen Richtung des Luftstroms.

① Taste drücken, um die Richtung des vertikalen Luftstroms einzustellen.

Ⓐ Bei jedem Drücken der Taste werden die geänderten Optionen auf der Fernbedienung wie nachstehend dargestellt angezeigt.

① Horizontaler Luftstrom 30°
② Luftstrom abwärts 45°
③ Luftstrom abwärts 55°
④ Luftstrom abwärts 70°
⑤ Schwenken

- Wenn bei niedriger oder mittlerer Gebläsedrehzahl in der Betriebsart Kühlen oder Trocknen ② ③ oder ④ gewählt wird, schaltet sich die Klimaanlage nach 1 Stunde automatisch in die Betriebsart Horizontaler Luftstrom ①.

In folgenden Situationen unterscheidet sich die Anzeige von der vertikalen Luftstromrichtung des Gerätes.

- Wenn die DEFROST/STAND BY (Enteisen/Betriebsbereitschaft)-Kontrollampe des Gerätes leuchtet.
- Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Temperatureinstellung des Gerätes im Heizbetrieb.

2.7. Ajuste de la dirección vertical del flujo de aire

Las paletas verticales ayudan a ajustar la dirección vertical del flujo de aire.

① Pulse el botón para ajustar la dirección vertical del flujo de aire.

Ⓐ Cada vez que pulse el botón, se verán los cambios de opción en el visor del control remoto como se indica a continuación.

① Circulación del aire horizontal 30°
② Circulación del aire hacia abajo 45°
③ Circulación del aire hacia abajo 55°
④ Circulación del aire hacia abajo 70°
⑤ Varven

- Tanto en el modo de enfriamiento como en el de secado, si selecciona ② ③ o ④ cuando la velocidad del ventilador sea baja o media, el acondicionador de aire cambiará automáticamente, transcurrida una hora, al modo de circulación de aire horizontal ①.

La pantalla y la dirección del flujo de aire vertical difieren en las siguientes situaciones.

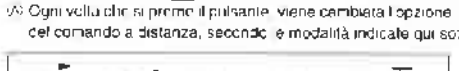
- Cuando se ilumine la luz DEFROST/STAND BY (DESCONGELACIÓN/RESERVA).
- Cuando la temperatura de la habitación sea superior a la temperatura establecida mientras la unidad esté en el modo de calefacción.

2.7. Regolazione della direzione verticale della portata d'aria

Il deflettore verticale facilita la selezione della direzione verticale della portata d'aria.

① Premere il pulsante per selezionare la selezione verticale della portata d'aria.

Ⓐ Ogni volta che si preme il pulsante, viene cambiata l'opzione come visualizzato sul display del comando a distanza, secondo le modalità indicate qui sotto.

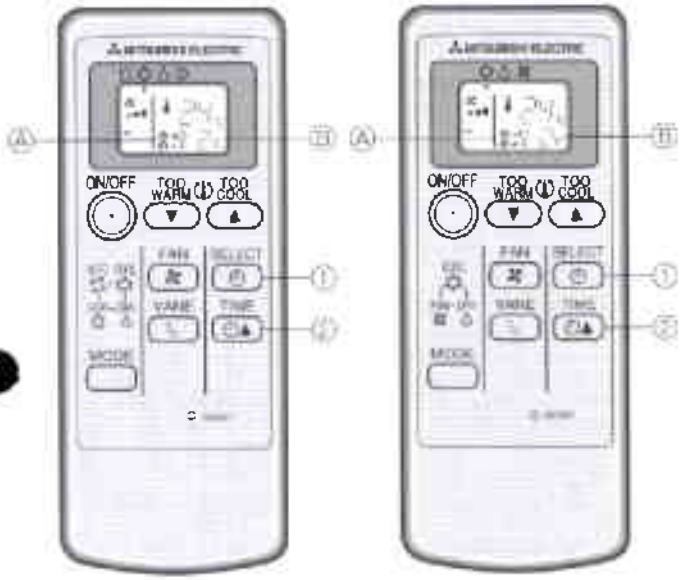


① Portata d'aria orizzontale 30°
② Portata d'aria verso il basso 45°
③ Portata d'aria verso il basso 55°
④ Portata d'aria verso il basso 70°
⑤ Oscillazione

- Nella modalità di raffreddamento o deumidificazione, se si seleziona ②, ③ o ④ quando la velocità di ventilazione è impostata su Bassa o Media, il condizionatore imposterà automaticamente dopo un ora la portata d'aria nella posizione orizzontale ①.

Il display e la direzione verticale della portata d'aria dell'unità differiranno nelle seguenti situazioni.

- Nel caso che la spia DEFROST / STAND BY sia accesa.
- Quando la temperatura della stanza è superiore a quella impostata sull'unità nella modalità di riscaldamento.



For SLH-1, 1.6, 2AR

For SL-1, 1.6, 2AR

2.8. Using the timer

It is convenient to set the timer when you go to bed, when you get home, when you get up, etc.

① Select the timer mode by pressing the button during operation.

Ⓐ Each time this button is pressed, the timer mode is changed in sequence: ◴→○ (OFF TIMER) ⟶ ◴→ | (ON TIMER) ⟶ TIMER RELEASE

② Set the time of the timer using the button.

Ⓑ Each time this button is pressed, the set time increases by 1 hour to 12 hours.

To release the timer:

- Press the button until ◴→○ (OFF TIMER) and ◴→ | (ON TIMER) are not displayed.

Note:
The OFF TIMER and the ON TIMER cannot be set at the same time.

2.8. Utilisation du minuteur

La minuterie présente un avantage certain lorsqu'elle est réglée pour le moment où vous vous mettez au lit, ou vous rentrez à la maison, où vous vous levez, etc.

① Sélectionnez le mode minuterie en appuyant sur la touche quand l'appareil est en fonctionnement.

Ⓐ A chaque fois que vous pressez cette touche, le mode minuterie change selon la séquence suivante ◴→○ (MINUTERIE ARRÊT) ⟶ ◴→ | (MINUTERIE MARCHE) ⟶ ARRÊT DE LA MINUTERIE

② Réglez l'heure de la minuterie en utilisant la touche.

Ⓑ A chaque fois que vous pressez cette touche, l'heure définie augmente de 1 à 12.

Pour arrêter la minuterie:

- Appuyez sur la touche jusqu'à ce que ◴→○ (MINUTERIE ARRÊT) et ◴→ | (MINUTERIE MARCHE) ne s'affichent plus.

Remarque:
Vous ne pouvez pas régler la MINUTERIE ARRÊT et la MINUTERIE MARCHE en même temps.

2.8. Utilização do temporizador

É conveniente ajustar o temporizador para a hora de dormir, hora de voltar para casa, hora de despertar, etc.

① Para seleccionar o modo de temporizador prima o botão durante o funcionamento.

Ⓐ Cada vez que prima este botão, o modo de temporizador muda de ordem ◴→○ (OFF TIMER-temporizador desligado) ⟶ ◴→ | (ON TIMER- temporizador aceso) ⟶ TIMER RELEASE (temporizador cancelado)

② Para seleccionar a hora do temporizador usar o botão.

Ⓑ Cada vez que prima este botão a hora seleccionada aumenta de 1 hora a 12 horas.

Para cancelar o temporizador:

- Prima o botão até que ◴→○ (OFF TIMER-temporizador desligado) e ◴→ | (ON TIMER- temporizador aceso) não apareçam na excibição.

Nota:
O OFF TIMER(temporizador desligado) e o ON TIMER (temporizador aceso) não podem-se seleccionar ao mewmo tempo.

2.8. Benutzung des Timers/Zeitschalters

Sie können den Timer für die Zeit, wenn Sie zu Bett gehen, wenn Sie nach Hause kommen, wenn Sie aufstehen usw. einstellen.

① Der Timer-Betrieb wird durch Eindrücken der Taste während des Betriebs gewählt.

Ⓐ Bei jedem Tastendruck ändert sich der Timer-Betrieb in nachstehender Reihenfolge: ◴→○ (AUSSCHALT-TIMER) ⟶ ◴→ | (EINSCHALT TIMER) ⟶ TIMER FREIGABE (TIMER RELEASE)

② Die Einstellung der Timer-Zeit erfolgt mit der Taste.

Ⓑ Bei jedem Eindrücken dieser Taste erhöht sich die eingestellte Zeit um 1 Stunde bis zu 12 Stunden.

Den Timer freigeben:

- Die Taste eindrücken bis ◴→○ (AUSSCHALT TIMER) und ◴→ | (EINSCHALT-TIMER) nicht mehr angezeigt werden.

Hinweis:
Der AUSSCHALT-TIMER und der EINSCHALT- TIMER können nicht gleichzeitig eingestellt werden.

2.8. Uso del programador

Resulta muy cómodo configurar el temporizador para la hora de irse a dormir, de llegar a casa o de levantarse.

① Seleccione el modo de temporizador pulsando el botón durante el funcionamiento.

Ⓐ Cada vez que este botón es pulsado, el modo de temporizador cambiará de orden. ◴→○ (OFF TIMER-temporizador apagado) ⟶ ◴→ | (ON TIMER- temporizador encendido) ⟶ TIMER RELEASE (paro del temporizador)

② Seleccione la hora del temporizador usando el botón.

Ⓑ Cada vez que este botón es pulsado, la hora seleccionada aumentará de 1 hora a 12 horas.

Para desactivar el temporizador:

- Pulse el botón hasta que ◴→○ (OFF TIMER temporizador apagado) y ◴→ | (ON TIMER- temporizador encendido) no aparezcan en pantalla.

Nota:
El OFF TIMER (temporizador apagado) y el ON TIMER (temporizador encendido) no se pueden seleccionar a la vez.

2.8. Utilizzo del timer

Il timer è conveniente per programmare una funzione del climatizzatore per quando si va a letto, si torna a casa, ci si alza, ecc.

① Selezionare la modalità timer premendo il tasto durante il funzionamento dell'unità.

Ⓐ Ogni volta che si preme questo tasto, la modalità timer viene modificata secondo la sequenza ◴→○ (SPEGNIMENTO TIMER) ⟶ ◴→ | (ACCENSIONE TIMER) ⟶ DISATTIVAZIONE TIMER

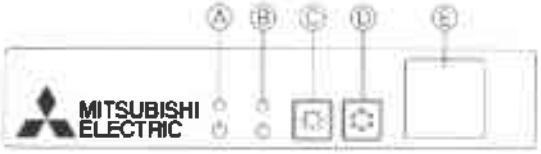
② Impostare l'orario del timer tramite il tasto.

Ⓑ Ad ogni pressione di questo tasto l'orario impostato aumenta di un'ora sino a 12 ore.

Per disattivare il timer:

- Premere il tasto sino a che ◴→○ (OFF TIMER) e ◴→ | (ON TIMER) non saranno visualizzati.

Nota:
Le funzioni OFF TIMER e ON TIMER non possono essere impostate allo stesso orario.



2.9. Fonctionnement d'urgence

Lorsqu'il n'est pas possible d'utiliser la télécommande

Lorsque les piles de la télécommande sont usées ou lorsque la télécommande ne fonctionne pas correctement, vous pouvez activer le mode de fonctionnement d'urgence à l'aide des touches d'urgence situées sur la grille.

Ⓐ Témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse)
Ⓑ Témoin de fonctionnement
Ⓒ Interrupteur de fonctionnement d'urgence (chauffage)
Ⓓ Interrupteur de fonctionnement d'urgence (refroidissement)
Ⓔ Capteur

Opération de mise en marche

- Pour utiliser le mode de refroidissement, appuyer sur la touche ✿ Ⓓ.
- Pour utiliser le mode de chauffage, appuyez sur la touche ☼ Ⓒ (Uniquement SLH modèles)

Remarque:

- **Les détails concernant le mode d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous.**

Les détails concernant le mode de refroidissement d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous. Cependant, la commande de température ne fonctionne pas pendant 30 minutes en mode d'essai et l'appareil est réglé sur le mode de fonctionnement continu. La vitesse de ventilation est réglée sur la vitesse élevée (High) en mode d'essai et passe à la vitesse moyenne après 30 minutes.

Mode de fonctionnement	Refroidissement (COOL)	Chauffage (HEAT)
Température programmée	24°C	28°C
Vitesse du ventilateur	Rapide	Rapide
Direction du soufflage	Horizontale 30°	Vers le bas 70°

Pour arrêter le fonctionnement

- Pour arrêter l'appareil, appuyer sur la touche ✿ Ⓓ ou sur la touche ☼ Ⓒ.

2.9. Operação de emergência

Quando o controlo remoto não puder ser utilizado

Quando as pilhas do controlo remoto perderem a carga ou o controlo remoto funcionar mal, a operação de emergência pode ser executada através dos botões de emergência na grelha.

Ⓐ Lampada DEFROST/STAND BY (descongelar/em espera)
Ⓑ Lâmpada de operação
Ⓒ Interruptor de operação de emergência (aquecimento)
Ⓓ Interruptor de operação de emergência (arrefecimento)
Ⓔ Receptor

Iniciar o funcionamento

- Para funcionar no modo de arrefecimento, prima o botão ✿ Ⓓ.
- Para funcionar no modo de aquecimento, prima o botão ☼ Ⓒ (apenas SLH modelos)

Nota:

- **Os detalhes do modo de emergência são mostrados abaixo.**

Os detalhes do MODO DE EMERGÊNCIA são mostrados abaixo. No entanto, o controlo da temperatura não funciona durante 30 minutos em funcionamento de teste e a unidade é definida para funcionamento contínuo. A velocidade da ventoinha é definida para alta no funcionamento de teste e altera para média depois de 30 minutos.

Modo de operação	ARREFECIMENTO	AQUECIMENTO
Temperatura definida	24°C	28°C
Velocidade do ventilador	Rápida	Rápida
Direcção do fluxo de ar	Horizontal 30°	Para baixo 70°

Parar o funcionamento

- Para parar o funcionamento, prima o botão ✿ Ⓓ ou o botão ☼ Ⓒ.

2.9. Emergency operation

When the remote controller cannot be used

When the batteries of the remote controller run out or the remote controller malfunctions, the emergency operation can be done using the emergency buttons on the grille.

Ⓐ DEFROST/STAND BY lamp
Ⓑ Operation lamp
Ⓒ Emergency operation switch (heating)
Ⓓ Emergency operation switch (cooling)
Ⓔ Receiver

Starting operation

- To operate the cooling mode, press the ✿ button Ⓓ.
- To operate the heating mode, press the ☼ button Ⓒ. (Only SLH models)

Note:

- **Details of emergency mode are as shown below.**

Details of EMERGENCY MODE are as shown below. However, the temperature control does not work for 30 minutes in test run and the unit is set to continuous operation. The fan speed is set to High in test run and shifts to Medium after 30 minutes.

Operation mode	COOL	HEAT
Set temperature	24°C	28°C
Fan speed	High	High
Airflow direction	Horizontal 30°	Downward 70°

Stopping operation

- To stop operation, press the ✿ button Ⓓ or the ☼ button Ⓒ.

2.9. Notbetrieb

Wenn die Fernbedienung nicht benutzt werden kann

Wenn die Batterien der Fernbedienung [illegible] oder die Fernbedienung [illegible] mit der Notfunktion am Gitter der Notbetrieb erfolgen.

Ⓐ DEFROST/STAND BY (Enteis/Betriebsbereitschaft) Kontrollampe
Ⓑ Betriebskontrollampe
Ⓒ Notbetriebsschalter (Heizen)
Ⓓ Notbetriebsschalter (Kühlen)
Ⓔ Empfänger

Den Betrieb starten

- Zur Ausführung des Kühlbetriebs die ✿ Taste Ⓓ drücken.
- Zur Ausführung des Heizbetriebs die ☼ Taste Ⓒ drücken. (Nur SLH modell)

Hinweis

- **Einzelheiten über den notbetrieb sind nachstehend dargestellt.**

Einzelheiten über den NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt, allerdings arbeitet die Temperatursteuerung im Testlauf 30 Minuten lang nicht und das Gerät ist auf Dauerbetrieb eingestellt. Im Testlauf ist die Gebläsedrehzahl auf Hoch eingestellt und schaltet sich nach 30 Minuten auf Mittel um.

Betriebsart	KÜHLEN	HEIZEN
Eingestellte Temperatur	24°C	28°C
Gebläsedrehzahl	Mittel	Mittel
Luftrichtung	Horizontal 30°	Abwärts 70°

Ausschalten des Betriebs

- Zum Ausschalten des Betriebs die ✿-Taste Ⓓ oder die ☼ Taste Ⓒ drücken.

2.9. Funcionamiento de emergencia

Cuando no puede utilizar el controlador remoto

Cuando se agoten las pilas del controlador remoto o éste tenga algún fallo, puede llevar a cabo el funcionamiento de emergencia mediante los botones de emergencia que se encuentran en la rejilla del controlador.

Ⓐ Luz DEFROST/STAND BY (DESCONGELACION/RESERVA)
Ⓑ Luz de funcionamiento
Ⓒ Interruptor de funcionamiento de emergencia (calefacción)
Ⓓ Interruptor de funcionamiento de emergencia (refrigeración)
Ⓔ Receptor

Inicio del funcionamiento

- Para accionar el modo de enfriamiento, pulse el botón ✿ Ⓓ.
- Para accionar el modo de calefacción, pulse el botón ☼ Ⓒ. (Únicamente SLH modelos)

Nota:

- **Los detalles correspondientes al modo de emergencia aparecen a continuación.**

Los detalles correspondientes al MODO DE EMERGENCIA aparecen a continuación. No obstante, el control de temperatura no funcionará durante 30 minutos en el funcionamiento de prueba y la unidad se ajustará al funcionamiento continuado. La velocidad del ventilador será alta en el funcionamiento de prueba y cambiará a media después de 30 minutos.

Modo de funcionamiento	REFRIGERACIÓN	CALEFACCIÓN
Temperatura	24°C	28°C
Velocidad del ventilador	Rápida	Rápida
Dirección del flujo de aire	Horizontal 30°	Hacia abajo 70°

Parada del funcionamiento

- Para detener el funcionamiento, pulse el botón ✿ Ⓓ o el botón ☼ Ⓒ.

2.9. Funzionamento di emergenza

Quando non si può utilizzare il comando a distanza

Quando le batterie del telecomando si esauriscono oppure il telecomando si guasta, è possibile utilizzare l'apparecchio in modalità di emergenza mediante i tasti di emergenza sulla griglia.

Ⓐ Spia DEFROST / STAND BY
Ⓑ Spia di funzionamento
Ⓒ Interruttore del funzionamento di emergenza (riscaldamento)
Ⓓ Interruttore del funzionamento di emergenza (raffreddamento)
Ⓔ Ricevitore

Avvio del funzionamento

- Per utilizzare la modalità di raffreddamento, premere il ✿ tasto Ⓓ.
- Per utilizzare la modalità di riscaldamento, premere il ☼ tasto Ⓒ. (Solo SLH modelli)

Nota:

- **I dettagli sulla modalità di emergenza sono indicati sotto.**

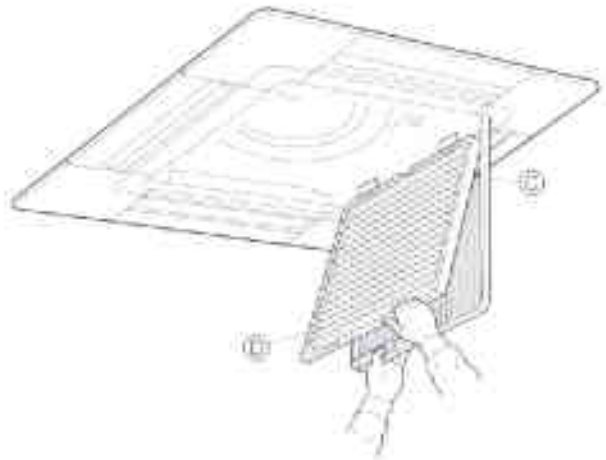
I dettagli della MODALITÀ DI EMERGENZA sono indicati sotto. Comunque, il controllo della temperatura non funziona per 30 minuti nella prova di funzionamento e l'unità è regolata sul funzionamento in continuo. In tale prova, la velocità del ventilatore è impostata su Alta e passa su Media dopo 30 minuti.

Modo di funzionamento	COOL	HEAT
Temperatura impostata	24°C	28°C
Velocità del ventilatore	Alta	Alta
Direzione flusso d'aria	Orizzontale 30°	Verso il basso 70°

Arresto del funzionamento

- Per arrestare il funzionamento, premere il tasto ✿ Ⓓ o il tasto ☼ Ⓒ.

(E) 3. Care and cleaning
(D) 3. Pflege und Reinigung
(ES) 3. Mantenimiento y limpieza
(I) 3. Cura e pulizia



⚠ **Caution:**
- **Always turn off the power, first on the remote controller and then the main switch, before cleaning or servicing the unit.**
- **When installing or removing the filter or the intake grille, do not stand on an unsteady surface. You may fall and injure yourself. Be also careful not to let dust fall into your eyes.**

Dirty or clogged filters block the airflow and reduce efficiency. Very dirty filters can damage the air-conditioner itself.

Intake grille removal

① Pull the catch on the intake grille in the direction indicated by the arrow and it should open.
② Unhook the hinges to remove the intake grille from the grille.

Filter removal

① Open the intake grille.
② Release the catch on the center edge of the intake grille and pull the filter forward to remove the filter.

(A) Catch (B) Grille (C) Intake grille (D) Filter

⚠ **Vorsicht**
- **Vor Reinigung oder Wartung der Anlage zunächst den Netzstrom an der Fernbedienung und danach über den Hauptschalter ausschalten.**
- **Beim Ein- oder Ausbau des Filters oder des Ansauggitters nicht auf einen labilen Untergrund stellen. Sie können herunterfallen und sich verletzen. Achten Sie auch darauf, daß Sie keinen Staub in die Augen bekommen.**

Verschmutzte oder verstopfte Filter blockieren den Luftstrom und verringern die Kühlleistung. Sehr schmutzige Filter können zu Schaden an der Klimaanlage selbst führen.

Abbau des Ansauggitters

① Den Schnapper am Ansauggitter in der durch den Pfeil gekennzeichneten Richtung ziehen und das Gitter sollte sich öffnen.
② Zum Abnehmen des Ansauggitters vom Gitter die Scharniere aushaken.

Filter ausbau

① Das Ansauggitter öffnen.
② Zum Herausnehmen des Filters den Schnapper an der mittleren Kante des Ansauggitters lösen und den Filter nach vorne ziehen.

(A) Schnapper (B) Gitter (C) Ansauggitte (D) Filter

⚠ **Précaution:**
- **Toujours couper l'alimentation, d'abord sur la commande àdistance puis à l'interrupteur principal avant de nettoyer l'appareil ou de procéder à son entretien ou à des réparations.**
- **Lors de l'installation ou du retrait du filtre ou de la grille d'aspiration, ne pas se placer sur une surface accidentée ou en position instable. Vous risqueriez de tomber et de vous blesser. Prendre également toutes les précautions pour ne pas recevoir de poussières dans l'œil.**

Les filtres sales ou obstrués entravent le débit d'air et diminuent l'efficacité du climatiseur. Des filtres très encrassés peuvent également endommager le climatiseur lui-même.

Retrait de la grille d'aspiration

① Tirer l'attache de la grille d'aspiration dans le sens indiqué par la flèche pour ouvrir la grille.
② Décrocher les charnières pour retirer la grille d'aspiration du panneau.

Retrait du filtre

① Ouvrir la grille d'aspiration.
② Dégager l'attache située au centre du bord de la grille d'aspiration et tirer le filtre vers l'avant pour l'extraire.

(A) Attache (B) Grille (C) Grille d'aspiration (D) Filtre

⚠ **Cuidado:**
- **Apague siempre la unidad primero en el control remoto y luego desconectando el interruptor principal, antes de limpiar o revisar la unidad.**
- **Cuando instale o extraiga el filtro de la rejilla de admisión, no se suba a una superficie inestable. Puede caerse y hacerse daño. También tenga cuidado de que no le caiga polvo en los ojos.**

Los filtros sucios y obstruidos bloquean el flujo de aire y reducen la capacidad de enfriamiento. Los filtros muy sucios pueden dañar el acondicionador de aire.

Extracción de la rejilla de admisión

① Tire del enganche de la rejilla de admisión en la dirección indicada por la flecha y la rejilla se abrirá.
② Desenganche las bisagras para extraer la rejilla de admisión de la rejilla.

Extracción del filtro

① Abra la rejilla de admisión.
② Suelte la enganche del borde central de la rejilla de admisión y tire del filtro hacia delante para extraerlo.

(A) Enganche (B) Rejilla (C) Rejilla de admisión (D) Filtro

⚠ **Cuidado:**
- **Desligue sempre a alimentação primeiro no controlador remoto e depois no interruptor principal, antes de proceder à limpeza ou à manutenção do aparelho.**
- **Ao instalar ou retirar o filtro ou a grelha de admissão, não permaneça numa superfície instável. Pode cair e ferir-se. Tenha também cuidado para não deixar entrar poeira nos seus olhos.**

Filtros sujos ou entupidos bloqueiam o fluxo de ar e reduzem a eficácia do aparelho. Filtros muito sujos podem danificar o próprio sistema de ar condicionado.

Remoção da grelha de admissão

① Puxe o agarra da grelha de admissão na direcção indicada pela flecha e a grelha deverá abrir-se.
② Solte as dobradiças para retirar a grelha de admissão da grelha.

Remoção do filtro

① Abra a grelha de admissão.
② Liberte o agarra da extremidade central da grelha de admissão e puxe o filtro para a frente para o remover.

(A) Agarra (B) Grelha (C) Grelha de admissão (D) Filtro

⚠ **Cautela:**
- **Prima di pulire od effettuare la manutenzione dell'unità, staccare sempre la corrente, in primo luogo nel comando a distanza e poi nell'interruttore principale.**
- **Durante l'installazione o la rimozione del filtro o della griglia d'ingresso, non sostare su una superficie instabile. Tutto ciò per evitare di cadere e di ferirsi. Stare anche attenti a non far entrare polvere negli occhi.**

Filtri sporchi od intasati riducono la portata d'aria, facendo abbassare il rendimento dell'unità. Filtri eccessivamente sporchi possono addirittura danneggiare l'unità.

Rimozione griglia di ingresso

① Tirare la fermo posta sulla griglia di ingresso nella direzione indicata dalla freccia; la griglia dovrebbe aprirsi.
② Sganciare il perno per rimuovere la griglia d'ingresso dalla griglia stessa.

Rimozione del filtro

① Aprire la griglia di ingresso.
② Sganciare la fermo posta sul centro del bordo della griglia e procedere all'estrazione del filtro.

(A) Fermo (B) Griglia (C) Griglia di ingresso (D) Filtro

(F) 3. Entretien et nettoyage
(PR) 3. Cuidados e limpeza

(E) 3. Care and cleaning
(D) 3. Pflege und Reinigung
(ES) 3. Mantenimiento y limpieza
(I) 3. Cura e pulizia

3.1. Nettoyage des filtres et de l'appareil intérieur

Nettoyage du filtre

- Nettoyer le filtre avec un aspirateur. Si vous ne possédez pas l'aspirateur, battre le filtre contre un objet dur afin de le secouer et de retirer toutes les saletés et la poussière.
- Si le filtre est particulièrement sale, le laver à l'eau tiède. Veiller à rincer soigneusement toute trace de détergent et laisser sécher le filtre complètement avant de le remonter dans le climatiseur.

⚠ **Précaution**

- **Ne jamais laisser sécher le filtre au soleil ni le sécher en utilisant une source de chaleur comme un chauffage électrique : vous risqueriez de le déformer.**
- **Ne jamais laver le filtre à l'eau chaude (au-dessus de 50°C) car vous risqueriez de le faire gondoler.**
- **Veiller à ce que le filtre à air soit toujours en place. La mise en marche de l'appareil alors que le filtre est retiré pourrait en effet être à l'origine d'un mauvais fonctionnement.**

3.1. Limpeza dos filtros e da unidade interior

Limpeza do filtro

- Limpe o filtro com um aspirador. Se não tiver um aspirador, sacuda-o contra um objecto sólido para tirar a sujidade e a poeira.
- Se o filtro estiver muito sujo, lave-o com água tepida. Tenha cuidado para enxaguar devidamente qualquer resto de detergente e deixe secar bem o filtro, antes de o voltar a colocar no aparelho.

⚠ **Cuidado:**

- **Não seque o filtro à luz do sol nem com uma fonte de calor, tal como um radiador eléctrico, isto pode deformá-lo.**
- **Não lave o filtro com água quente (acima de 50°C), isto pode deformá-lo.**
- **Certifique-se de que o filtro de ar está bem instalado. Pôr o aparelho a funcionar sem o filtro de ar pode provocar mau funcionamento.**

3.1. Cleaning the filters and the indoor unit

Cleaning the filter

- Clean the filter using a vacuum cleaner. If you do not have a vacuum cleaner, tap the filter against a solid object to knock off dirt and dust.
- If the filter is especially dirty, wash it in lukewarm water. Take care to rinse off any detergent thoroughly and allow the filter to dry completely before putting it back into the unit.

⚠ **Caution:**

- **Do not dry the filter in direct sunlight or by using a heat source, such as an electric heater; this may warp it.**
- **Do not wash the filter in hot water (above 50°C), as this may warp them.**
- **Make sure that the air filter is always installed. Operating the unit without air filter can cause malfunction.**

3.1. Reinigung der Filter und der Innenanlage

Reinigung des Filters

- Den Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsauger besitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen des Filters auf einen harten Gegenstand entfernen.
- Wenn der Filter besonders schmutzig ist, diesen in lauwarmem Wasser auswaschen. Sorgfältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen, und den Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

⚠ **Vorsicht**

- **Den Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: er könnte sich dadurch verformen.**
- **Den Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da er sich sonst verformen könnte.**
- **Dafür sorgen, dass der Luftfilter immer installiert ist. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.**

3.1. Limpieza de los filtros y de la unidad interior

Limpieza del filtro

- Limpie el filtro con ayuda de una aspiradora. Si no tiene aspiradora, golpéelo suavemente contra un objeto sólido para desprender el polvo y la suciedad.
- Si el filtro está especialmente sucio, lávelo con agua tibia. Tenga cuidado de aclarar bien cualquier resto de detergente y deje que se seque completamente antes de volver a ponerlo en la unidad.

⚠ **Cuidado:**

- **No seque el filtro colocándolo al sol o con una fuente de calor como el de una estufa eléctrica; podría deformarse.**
- **No lave el filtro en agua caliente (más de 50°C) ya que se deformará.**
- **Cerciórese de que el filtro esté siempre instalado. El funcionamiento de la unidad sin filtro puede provocar una mal funcionamiento.**

3.1. Pulizia dei filtri e della sezione interna

Pulizia del filtro

- Pulire il filtro utilizzando un aspirapolvere. Qualora questo non sia disponibile, battere il filtro contro un oggetto solido per rimuovere la sporcizia e la polvere.
- Se il filtro è particolarmente sporco, lavarlo in acqua tiepida. Accertarsi di sciacquare via completamente qualsiasi traccia di detergente e far asciugare completamente il filtro prima di rimetterlo nell'unità.

⚠ **Cautela**

- **Non far asciugare il filtro alla luce diretta del sole o usando una sorgente di calore, come un elettroriscaldatore; questo potrebbe deformarlo.**
- **Non lavare il filtro in acqua calda (sopra i 50°C), per non deformarlo.**
- **Accertarsi che il filtro dell'aria sia sempre installato. La mancanza di detto filtro nell'unità può causare un cattivo funzionamento della stessa.**

(E) 3. Care and cleaning
(D) 3. Pflege und Reinigung
(ES) 3. Mantenimiento y limpieza
(I) 3. Cura e pulizia

(F) 3. Entretien et nettoyage
(PR) 3. Cuidados e limpeza

Cleaning the indoor unit
- Wipe the outside of the unit with a clean, dry, soft cloth.
- Clean off any oil stains or finger marks using a neutral household detergent (such as dishwashing liquid or laundry detergent).

⚠ **Caution**
Never use gasoline, benzene, thinner, scouring powder or any type of non-neutral detergent, as these substances may damage the unit's case.

Reinigung der Innenanlage
- Die Außenseite der Anlage mit einem sauberen, weichen Trockentuch abwischen.
- Alle Schmutzflecken oder Fingerabdrücke mit einem neutralen Haushaltsreiniger (Geschirrspülmittel oder Waschmittel) reinigen.

⚠ **Vorsicht:**
Niemals Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Scheuersand oder sonstige nicht-neutrale Waschmittel verwenden, da diese Substanzen das Gehäuse der Anlage beschadigen können.

Nettoyage de l'appareil intérieur
- Essuyer les surfaces externes de l'appareil avec un chiffon propre, doux et sec.
- Nettoyer toute tache d'huile ou marque de doigts à l'aide d'un détergent ménager neutre (comme par exemple du détergent pour la vaisselle ou pour la lessive).

⚠ **Précaution:**
Ne jamais utiliser d'essence, de benzène, de thinner, de poudre à récurer ou tout autre type de détergent abrasif car ces substances risquent d'endommager le coffret de l'appareil.

Limpieza de la unidad interior
- Limpie el exterior de la unidad con un paño limpio, suave y seco.
- Limpie las manchas de aceite o huellas sucias con un detergente neutro (lavavajillas o detergente para ropa).

⚠ **Cuidado:**
No utilice nunca gasolina, bencina, diluyentes, detergentes en polvo o cualquier otro detergente no neutro ya que estas sustancias pueden dañar la carcasa de la unidad.

Limpeza da unidade interior
- Limpe o exterior do aparelho com um pano limpo, seco e macio.
- Limpe eventuais manchas de óleo ou impressões digitais com um detergente doméstico neutro (tal como um líquido de lavar a loiça ou um detergente de lavandaria).

⚠ **Cuidado:**
Nunca utilize gasolina, benzeno, solventes, pó de limpeza ou qualquer outro tipo de detergente agressivo, visto que estas substâncias podem danificar a caixa do aparelho.

Pulizia della sezione interna
- Pulire la parte esterna dell'unità con uno straccio pulito, asciutto e morbido.
- Eliminare le macchie d'olio o le tracce di sporco con un detergente casalingo neutro (come un liquido per lavastoviglie od un detergente per lavatrice).

⚠ **Cautela:**
Non usare mai benzina, benzolo, solvente, polvere abrasiva o qualsiasi tipo di detergente non neutro, poiché queste sostanze possono danneggiare la superficie esterna dell'unità.

(E) 4. Troubleshooting

Before you call out a repair man, check the following table to see whether there is a simple solution to your problem

Problem	Solution
Unit does not cool or heat very well	Clean the filter
The airflow direction suddenly changes	After one hour of cooling mode or drying mode operation with the airflow in a downward direction, the unit will automatically change to the "Horizontal air flow" mode
	When the unit is in the heating or defrosting mode, it will automatically change to the "Horizontal airflow" mode
A white mist is expelled from the indoor unit.	This may occur just after the unit is turned on when a high level of humidity is present in the room
The air conditioner cannot be operated for about 3 minutes when restarted	This protects the air conditioner according to instructions from the microprocessor. Please wait
The fan stops during the DRY operation	In DRY operation, the unit operates using the same refrigerant circuit as in COOL operation. DRY operation time has to be reduced in order to lower humidity without much room temperature decreasing. So the compressor sometimes stops and at the same time the indoor fan stops. This prevents water condensed on the heat exchanger from evaporating again.

Problem	Solution
Air does not blow out soon in the heating operation	Please wait as the air conditioner is preparing to blow out warm air.
The start and stop functions are not available just after restarting the unit.	Wait about three minutes (operation has stopped to prevent damage to the air conditioner)
The operation is stopped for about 10 minutes in the heating operation.	Defrosting of the outdoor unit is being done (Defrosting operation). Since this is completed in 10 minutes please wait. (When the external temperature is too low and humidity is too high frost is formed.)
The operation lamp of the wireless remote controller's receiver is flashing.	A self-diagnostic function is being performed to preserve the air conditioner. * Do not attempt to make repairs yourself. Turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air conditioner. Provide him or her with the name of the unit and the number of times the operation lamp of the wireless remote controller's receiver flashes.
Unit operates even if ON/OFF button has not been pressed.	This may occur if the unit is set in the AUTO RESTART FUNCTION mode. Press the ON/OFF button to stop operation.
No indication of wireless remote controller, indication is dim, or signal transmission cannot reach remote controller sensor.	The batteries have run out. Replace the batteries with new ones (size AAA), and then press the reset button. Though both alkaline batteries and manganese batteries can be used, alkaline batteries are recommended because their service life is longer than that of manganese batteries. * If indication is not detected even when new batteries have been replaced, check that the batteries have been installed properly.

NOTE: After a power cut, the unit will not restart automatically. You will have to restart it by pressing the POWER - ON/OFF button on the remote controller.

If none of the above apply, turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air-conditioner, telling him the model name and the nature of the problem. Do not try to fix the unit yourself.

In any of the following cases, turn off the main power switch and contact your local dealer for service:

- The operation lamp (on the main unit) flashes.
- The switches do not work properly.
- The circuit breaker trips frequently (or the fuse blows frequently).
- Water has accidentally been splashed into the unit.
- Water leaks from the unit.
- Something is accidentally dropped into the air-conditioner.
- An unusual noise is heard during operation.

The following do not indicate any malfunction:

Odours: smells such as tobacco or cosmetic odours may persist after they have been sucked into the unit.
Sound of liquid flowing inside indoor unit: this can occur during or after operation and is simply the sound of refrigerant being circulated inside the unit.
Ticking sound coming from indoor unit: this can occur when cooling or heating has just begun or has just stopped. It is caused by the indoor unit shrinking or expanding slightly due to the change in temperature.

4. Fehlerbehebung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, prüfen Sie nachstehende Tabelle, um festzustellen, ob es eine einfache Lösung für Ihr Problem gibt.

Problem	Lösung
Die Anlage kühlt oder heizt nicht richtig.	Reinigen Sie die Filter.
Die Luftstromrichtung ändert sich plötzlich.	Nach einem einstündigen Betrieb in den Betriebsarten Kühlen oder Trocknen mit einem nach unten gerichteten Luftstrom wechselt das Gerät automatisch zur Betriebsart "Horizontaler Luftstrom".
	Wenn sich die Anlage in der Betriebsart "Heizen" oder "Defrost" befindet, wird automatisch die Betriebsart "Horizontaler Luftstrom" eingestellt.
Die Innenanlage erzeugt einen weißen Nebel aus.	Dies kann direkt nach dem Einschalten der Anlage auftreten, wenn der Raum eine hohe Luftfeuchtigkeit aufweist.
Die Klimaanlage arbeitet etwa drei Minuten nicht, wenn sie wieder eingeschaltet wird.	Dadurch wird die Klimaanlage auf Befehl von dem Mikroprozessor geschützt. Etwas warten.
Ventilator stoppt während LUFTTROCKNUNG-Betrieb.	In der Betriebsart LUFTTROCKNUNG arbeitet die Anlage mit dem gleichen Kältemittelkreislauf wie in der Betriebsart KÜHLUNG. Die Betriebszeit LUFTTROCKNUNG muß verringert werden, um die Luftfeuchtigkeit zu senken, ohne daß die Raumtemperatur zu sehr absinkt. Daher unterbricht der Kompressor gelegentlich den Betrieb und das Gebläse der Innenanlage schaltet ebenfalls zum gleichen Zeitpunkt ab. Dadurch wird verhindert, daß sich am Wärmetauscher Kondenswasser erneut verdämpft.
Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	Bitte warten, da die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.
Die Funktionen "Start" und "Stopp" stehen nicht nach dem erneuten Start der Anlage zur Verfügung.	Warten Sie für ungefähr drei Minuten (der Betrieb wird angehalten, um eine Beschädigung der Klimaanlage zu vermeiden).
In der Betriebsart Heizung wird der Betrieb etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	Die Außenanlage wird enteist (Enteisungsbetrieb). Bitte warten, da dies 10 Minuten dauert. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)
Die Betriebsanzeige des Empfängers der schnurlosen Fernbedienung blinkt.	Eine Selbstdiagnose-Funktion wird durchgeführt, um die Klimaanlage vor Schäden zu schützen. * Führen Sie die Reparaturen niemals selbst aus. Schalten Sie die Netzstromversorgung aus und setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, bei dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Teilen Sie ihm den Namen und die Nummer des Gerätes mit, und geben Sie an, wie oft die Betriebskontrollampe des Fühlers der Fernbedienung blinkt.
Das Gerät arbeitet, obwohl die Taste ON/OFF (EIN/AUS) nicht gedrückt wurde.	Dies kann vorkommen, wenn das Gerät in die Betriebsart AUTO RESTART FUNCTION (automatische Startwiederholungfunktion) eingestellt ist. Zum Ausschalten des Betriebs die Taste ON/OFF (EIN/AUS) drücken.
Keine Anzeige der drahtlosen Fernbedienung. Anzeige ist schwach oder die Signalubertragung kann den Fühler der Fernbedienung nicht erreichen.	Die Batterien sind leer. Die Batterien durch neue (Größe AAA) ersetzen und dann die Reset-Taste drücken. Auch wenn sowohl Alkaline-Batterien als auch Mangan-Batterien verwendet werden können, werden Alkaline-Batterien empfohlen, weil deren Nutzungsdauer länger ist als die von Mangan-Batterien. * Wenn die Anzeige auch bei neuen Batterien nicht erfolgt vergewissern, daß die Batterien ordnungsgemäß eingesetzt wurden.

HINWEIS: Nach Stromausfall läuft die Anlage nicht automatisch wieder an. Sie müssen durch Drücken der POWER ON/OFF(NETZSTROM EIN/AUS)-Taste an der Fernbedienung die Anlage wieder anlassen.

Wenn keiner der oben beschriebenen Fälle zutrifft, schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden sich an den Kundendienst des Händlers, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben, geben Sie die Modellbezeichnung an und beschreiben Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, die Anlage selbst zu reparieren.

In allen folgenden Fällen Hauptschalter ausschalten und Ihren Händler um Kundendienst bitten:

- Die Betriebsanzeige (an der Anlage selbst) blinkt.
- Die Schalter arbeiten nicht einwandfrei.
- Trennschalter schaltet häufig aus (oder Sicherung brennt häufig durch).
- Wasser ist aus Versehen in die Anlage geraten.
- Die Anlage ist undicht und es tritt Wasser aus.
- Ein Fremdkörper ist versehentlich in die Klimaanlage geraten.
- Während des Betriebs sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.

Folgendes deutet nicht auf Fehlfunktionen hin:

Gerüche wie Tabakgeruch oder Kosmetikduft können abgegeben werden, nachdem sie von der Anlage angesaugt wurden.

Geräusch von fließendem Wasser in der Innenanlage: Dies kann während oder nach dem Betrieb der Anlage auftreten und ist nur das Geräusch des in der Anlage umlaufenden Kühlmittels.

Ein Ticken in der Innenanlage: Dies kann unmittelbar nach Beginn oder Ende des Kühl- oder Heizvorgangs auftreten. Es wird dadurch verursacht, daß die Innenanlage aufgrund der Temperaturänderung sich geringfügig zusammenzieht oder ausdehnt.

(F) 4. Guide de dépannage

Avant de faire appel à un technicien pour les réparations, veuillez consulter le tableau suivant pour voir si votre problème ne peut pas être résolu très simplement.

Problème	Remède
L'appareil ne refroidit pas ou ne chauffe pas correctement.	Nettoyer le filtre.
Le sens de la soufflerie change soudainement.	Après une heure de fonctionnement en mode de refroidissement ou de déshumidification avec la soufflerie dirigée vers le bas, l'appareil passe automatiquement au mode de "soufflerie horizontale".
	Lorsque l'appareil fonctionne en mode de chauffage ou de dégivrage, il passe automatiquement au mode de "soufflerie horizontale".
L'appareil intérieur dégage une buée blanche.	Cela peut se produire juste après la mise sous tension de l'appareil lorsque le taux d'humidité de la pièce est très élevé.
Le climatiseur refuse de se remettre en marche dans les trois minutes qui suivent sa mise à l'arrêt.	Cette disposition a été prise pour protéger le climatiseur placé sous la gestion du microprocesseur. Attendez.
Le ventilateur s'arrête pendant le cycle de déshumidification.	En mode de fonctionnement DESHUMIDIFICATION, l'appareil utilise le même circuit de réfrigérant que lors du fonctionnement en mode REFROIDISSEMENT. Réduire le temps de fonctionnement en mode DESHUMIDIFICATION afin d'abaisser le taux d'humidité sans diminuer trop la température de la pièce. Dans ce cas, le compresseur s'arrête parfois, en même temps que le ventilateur intérieur. Cette mesure sert à éviter l'évaporation de l'eau condensée sur l'échangeur de chaleur.

Problème	Remède
L'air ne souffle pas rapidement en mode chauffage.	Attendre que le climatiseur soit prêt à souffler de l'air chaud.
Les fonctions de mise en marche/arrêt ne sont pas disponibles juste après la remise en marche de l'appareil.	Attendre environ 3 minutes (le fonctionnement a été arrêté pour éviter tout dégât au climatiseur).
Le fonctionnement s'arrête pendant environ 10 minutes en mode chauffage.	Le dégivrage de l'appareil extérieur est en cours (fonctionnement pour le dégivrage). Comme cette opération dure environ 10 minutes, attendre qu'elle se termine. (Lorsque la température externe est trop basse et que le taux d'humidité est trop élevé, du givre se forme.)
Le voyant de fonctionnement du récepteur de la télécommande sans fil clignote.	La fonction d'auto-diagnostic s'est activée pour préserver le climatiseur. * N'essayez jamais d'effectuer vous-même les réparations. Eteignez l'interrupteur principal et contactez votre revendeur. Vous devrez lui indiquer le nom du modèle ainsi que le nombre de fois que le voyant de fonctionnement du récepteur de la télécommande clignote.
L'appareil se met à fonctionner sans qu'on n'appuie sur la touche ON/OFF.	Cela peut se produire si l'appareil est programmé sur le mode de remise en marche automatique (AUTO RESTART FUNCTION). Appuyer sur la touche ON/OFF pour arrêter l'appareil.
Aucune indication de télécommande sans fil, l'indication est faible ou la transmission des signaux n'atteint pas le capteur de la télécommande.	Les piles sont épuisées. Remplacer les piles usées par de nouvelles (de format AAA) puis appuyer sur la touche de remise à zero (réinitialisation). Il est possible d'utiliser des piles alcalines ou au manganèse; toutefois, nous recommandons l'utilisation de piles alcalines car elles durent plus longtemps que les piles au manganèse. * Si aucune indication n'est détectée même après le remplacement des piles, vérifier si les piles sont correctement installées.

REMARQUE: Après une coupure de courant, l'appareil ne se remet pas en marche automatiquement. Vous devez le remettre en marche en appuyant sur le bouton POWER ON/OFF de la commande adistance.

Si aucune des situations reprises ci-dessus ne correspond à la vôtre, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter le représentant qui vous a vendu le climatiseur, en lui communiquant le nom du modèle et la nature du problème. Ne jamais essayer de réparer l'appareil par vous-même.

Dans tous les cas suivants, veuillez eteindre l'interrupteur principal et contacter votre revendeur local pour une assistance technique:

- Le témoin de fonctionnement (de l'appareil principal) clignote.
- Lorsque les interrupteurs ne fonctionnent pas correctement.
- Lorsque le coupe circuit s'active trop souvent (ou que le fusible saute fréquemment).
- Lorsque du liquide a accidentellement pénétré dans l'appareil.
- Lors de fuites d'eau provenant de l'appareil.
- Lorsqu'un corps étranger a accidentellement pénétré dans le climatiseur.
- Lorsqu'un bruit inhabituel se fait entendre pendant le fonctionnement de l'appareil.

Les faits suivants n'indiquent pas un mauvais fonctionnement de l'appareil:

Une émanation d'odeurs: des odeurs comme celles du tabac ou de produits cosmétiques peuvent persister après une opération dans l'appareil.

Le son de liquide s'écoulant au sein de l'appareil intérieur: ceci peut se produire pendant ou après une période de fonctionnement et il s'agit simplement du bruit du liquide réfrigérant qui circule au sein de l'appareil.

Un son de cliquetis provenant de l'appareil intérieur: ce phénomène peut se produire lorsque le refroidissement ou le chauffage vient d'être activé ou arrêté. Il est dû au léger resserrement ou à une certaine dilatation de l'appareil intérieur suite au changement de température.

4. Localización de fallos

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe la tabla siguiente para ver si hay alguna solución fácil a su problema.

Problema	Solución
La unidad no refrigera ni calienta muy bien.	Limpie el filtro.
La dirección de la circulación del aire cambia repentinamente.	Una vez transcurrida una hora de funcionamiento en modo de refrigeración o de secado con la circulación del aire en dirección hacia abajo, la unidad cambiará automáticamente al modo "Horizontal airflow" (circulación de aire horizontal).
	Cuando al unidad está en el modo de calefacción o de descongelación, cambiará automáticamente al modo de "flujo de aire horizontal."
La unidad interior expulsa un vaho blanco.	Esto puede producirse inmediatamente después de encenderse la unidad cuando existe un elevado nivel de humedad en la habitación.
Cuando se vuelve a poner en marcha el equipo de aire acondicionado tarda unos tres minutos en funcionar.	Se trata de una instrucción del microprocesador para proteger el equipo. Espere.
En el modo de deshumidificación el ventilador se para.	El equipo utiliza el mismo circuito de refrigerante tanto en modo de deshumidificación como en modo de refrigeración. Se debe reducir el tiempo de funcionamiento en modo de deshumidificación para que la humedad descienda sin que la temperatura de la sala baje excesivamente. Por ello, a veces se detienen a la vez el compresor y el ventilador interior. Es el modo de evitar que el agua condensada en el intercambiador térmico vuelva a evaporarse.

Problema	Solución
Durante el funcionamiento en modo calefacción el aire no circula rápidamente.	Espere unos instantes. El acondicionador de aire se prepara para poder producir aire caliente.
Las funciones de arranque y parada del controlador remoto no están disponibles después del rearranque de la unidad.	Espere aproximadamente tres minutos (el funcionamiento se ha interrumpido para evitar una anomalía en el acondicionador de aire).
El funcionamiento se detiene durante unos 10 minutos en modo calefacción.	Se está eliminando la escarcha de la unidad exterior (funcionamiento de descongelación). Espere hasta que acabe el proceso, que dura unos 10 minutos. (La escarcha se forma cuando la temperatura exterior es demasiado baja y la humedad demasiado alta.)
La luz de funcionamiento del sensor del controlador remoto inalámbrico está parpadeando.	Se está ejecutando una función de autodiagnóstico para preservar el acondicionador de aire. * No intente efectuar usted mismo las reparaciones. Apague el equipo y póngase en contacto con el concesionario en donde adquirió el acondicionador de aire. Proporcione a la persona responsable el nombre de la unidad y el número de veces que parpadea la luz de funcionamiento del sensor del controlador remoto.
La unidad funciona pero no se ha presionado el botón ON/OFF.	Esto puede ocurrir si la unidad se ajusta en el modo de función de puesta en marcha automática. Pulse el botón ON/OFF para detener el funcionamiento.
No hay indicación del controlador remoto inalámbrico. La indicación está desactivada o la transmisión de la señal no alcanza el sensor del controlador remoto.	Se han agotado las pilas. Cambie las pilas por unas nuevas (tamaño AAA) y después pulse el botón de reinicio. Puede utilizar tanto pilas alcalinas como de manganeso, aunque es recomendable utilizar las alcalinas ya que su duración es mayor que la de las pilas de manganeso. * Si no se detecta la indicación después de reemplazar las pilas, compruebe que haya colocado correctamente las pilas.

NOTA: Tras un corte de fluido eléctrico, la unidad no se pondrá automáticamente en marcha. Deberá presionar el botón POWER ON/OFF en el controlador remoto.

Si ninguno de los fallos descritos arriba se aplica a su problema, desconecte el interruptor principal y llame al distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado. Indíquele el modelo y la naturaleza del problema. No intente reparar usted mismo la unidad.

En cualquiera de los casos siguientes desconecte el interruptor principal y contacte con su distribuidor local para servicio técnico:

- La luz de funcionamiento (de la unidad principal) parpadea.
- Los conmutadores no funcionan correctamente.
- El diferencial salta con frecuencia (o saltan los fusibles con frecuencia).
- Se ha vertido accidentalmente agua en la unidad.
- Pérdidas de agua en la unidad.
- Algo ha entrado accidentalmente en la unidad.
- Se escucha un ruido inusual durante el funcionamiento.

Lo siguiente no supone un funcionamiento incorrecto:

Gotera. Las gotas como lágrimas o cosméticos pueden penetrar y hacer sido absorbidos por la unidad.
Ruido de líquido dentro de la unidad interior: Esto puede suceder durante o después del funcionamiento y no es más que el refrigerante que circula dentro de la unidad.
Ruido de "click" en la unidad interior: Esto puede suceder cuando acaba de empezar o de acabar el proceso de enfriado o calentamiento. El ruido lo causa la ligera expansión y contracción por los cambios de temperatura en la unidad.

(PR) 4. Avarias

Antes de chamar um técnico, verifique os pontos que seguem para ver se encontra uma solução simples ao seu problema.

Problema	Solução
A unidade não arrefece ou aquece muito bem	Limpe o filtro
A direcção do fluxo de ar muda repentinamente	Após uma hora de funcionamento no modo de arrefecimento ou secagem com o fluxo de ar dirigido para baixo, a unidade mudará automaticamente para o modo de "Fluxo de ar horizontal"
	Quando a unidade está no modo de aquecimento ou de descongelação, passará automaticamente para o modo de "Fluxo de ar horizontal"
É expelida uma névoa branca da unidade interior	Isto pode ocorrer logo após a unidade ser ligada ou quando existe um alto nível de humidade presente na divisão
O aparelho de ar condicionado não funciona durante aproximadamente 3 minutos depois de reiniciado	O microprocessador impede a operação para proteger o aparelho de ar condicionado. Espere.
O ventilador para durante a operação de DESUMIDIFICAÇÃO	Quando se encontra a funcionar no modo DESUMIDIFICAÇÃO, a unidade funciona utilizando o mesmo circuito refrigerante que no modo ARREFECIMENTO. O tempo de funcionamento no modo DESUMIDIFICAÇÃO tem de ser reduzido de modo a diminuir a humidade sem a temperatura da sala descer muito. Por isso, o compressor por vezes pára, e ao mesmo tempo pára o ventilador interior. Isto evita que a água condensada no permutador térmico evapore novamente.

Problema	Solução
O ar não sai rapidamente na operação quente.	Aguarde, pois a unidade de ar condicionado está a preparar a saída de ar quente.
As funções de arranque e paragem não estão disponíveis logo após o reinício da unidade.	Aguarde cerca de três minutos (o funcionamento foi interrompido para evitar danos na unidade de ar condicionado)
A operação para cerca de 10 minutos na operação de quente	O desembaciamento da unidade exterior está em curso (Operação de desembaciamento) Desde que esta fique concluída em 10 minutos, espere. (Quando a temperatura externa é demasiado baixa e a humidade demasiado alta, forma-se o embaciamento.)
A lâmpada de funcionamento do sensor do controlo remoto sem fio está intermitente	Está a ser efectuado um auto-diganostico para preservar a unidade de ar condicionado * Não tente fazer reparações. Desligue o interruptor principal e contacte o fornecedor a quem comprou a unidade de ar condicionado. Indique-lhe o nome da unidade e o número de vezes que a lâmpada de funcionamento do sensor do controlo remoto pisca.
A unidade funciona mesmo se o botão de ON/OFF não tiver sido premido	Isto pode acontecer se a unidade estiver definida no modo de FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO Prima o botão ON/OFF para parar o funcionamento
Nenhuma indicação do controlo remoto sem fio, a indicação está obscurecida ou o sinal de transmissão não alcança o sensor do controlo remoto	As pilhas estão vazias Substitua as pilhas por umas novas (tamanho AAA) e depois prima o botão de redefinir. Embora se possa utilizar pilhas alcalinas e pilhas de manganês, recomenda-se a utilização de pilhas alcalinas devido à sua durabilidade que é mais longa que a das pilhas de manganês * Se a indicação não for detectada mesmo quando tiverem sido introduzidas pilhas novas, verifique se as pilhas foram colocadas correctamente.

NOTA: Após um corte de corrente, o aparelho não recomeça automaticamente a funcionar. É necessário voltar a ligá-lo, carregando no botão POWER ON/OFF do controlador remoto.

Se nada do que precede der resultado, desligue o interruptor principal e contacte o concessionário onde comprou o aparelho de ar condicionado, indicando-lhe o modelo e a natureza do problema. Não tente reparar o aparelho você mesmo.

Em qualquer dos seguintes casos, desligue o interruptor principal e peça assistência ao seu distribuidor local:
- A lâmpada de operação (na unidade principal) está a piscar.
- Os interruptores não funcionam correctamente.
- O disjuntor de circuito dispara frequentemente (ou o fusível queima-se frequentemente).
- Entraram acidentalmente bornos de água no aparelho.
- Há fugas de água no aparelho.
- Caiu algo acidentalmente dentro do aparelho de ar condicionado.
- Ouve-se um ruído estranho durante o funcionamento.

O que segue não indica qualquer mau funcionamento:

Ligeiro som proveniente da unidade interior: isto pode ocorrer exactamente no início ou no fim de arrefecimento ou de aquecimento. É causado pela contracção ou expansão da unidade interior devida a mudança de temperatura.

4. Ricerca dei guasti

Prima di chiamare un tecnico, fare riferimento alla seguente tabella per controllare se l'inconveniente può essere risolto in un modo più semplice

Inconveniente	Soluzione
L'unità non raffredda o riscalda molto bene	Pulire il filtro
La direzione del flusso d'aria cambia improvvisamente	Dopo un'ora di funzionamento in modalità raffreddamento o deumidificazione con il flusso dell'aria verso il basso, l'unità cambierà automaticamente nella modalità "flusso d'aria orizzontale"
	Quando l'unità è in modalità riscaldamento o sbrinamento, la stessa passerà automaticamente in modalità "flusso d'aria orizzontale"
Dalla sezione interna esce una nebbiolina bianca	Questo può succedere appena dopo l'accensione dell'unità, quando vi è nella stanza una forte umidità
Il climatizzatore non funziona per circa 3 minuti dopo l'accensione	Ciò è dovuto all'intervento del microprocessore per proteggere il climatizzatore. Attendere
La ventola si arresta durante la deumidificazione	In modo DEUMIDIFICAZIONE, l'unità funziona usando lo stesso circuito del refrigerante della modalità RAFFREDDAMENTO. Il tempo di deumidificazione deve essere ridotto in modo da abbassare l'umidità senza dover ridurre troppo la temperatura della stanza. Per questo il compressore si arresterà alcune volte, facendo arrestare il ventilatore interno. Questo impedirà l'evaporazione della condensa presente sullo scambiatore di calore.

Inconveniente	Soluzione
L'aria non viene soffiata rapidamente in modo riscaldamento	Attendere in quanto il condizionatore si sta preparando a soffiare aria calda
Le funzioni di avvio e arresto non sono disponibili subito dopo aver riavviato l'unità	Attendere tre minuti circa (il funzionamento si è interrotto per evitare danni al condizionatore)
Il funzionamento viene interrotto durante 10 minuti circa in modo riscaldamento	Viene attivato il modo sbrinamento della sezione esterna. (Funzionamento in modo sbrinamento) Poiché questa viene completata in 10 minuti, attendere. (Quando la temperatura esterna è troppo bassa e l'umidità troppo elevata, si forma la brina.)
La spia di funzionamento del sensore del telecomando senza fili sta lampeggiando	Viene effettuata un'autodiagnosi in modo da conservare il condizionatore in buone condizioni. * Non cercare di riparare da soli. Spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il concessionario presso cui è stato acquistato il condizionatore. Indicare a quest'ultimo il nome del modello e comunicargli il numero di volte che la spia di funzionamento del sensore del telecomando senza fili lampeggia.
L'unità funziona anche se non è stato premuto il tasto ON/OFF.	Ciò può verificarsi se l'unità è regolata sul modo di riavvio automatico (AUTO RESTART). Per arrestare il funzionamento, premere il tasto ON/OFF.
Nessuna indicazione del comando a distanza senza fili. L'indicazione è debole, oppure la trasmissione del segnale non può raggiungere il sensore del comando a distanza.	Le batterie sono esaurite. Sostituirle con batterie nuove (tipo AAA), quindi premere il tasto di azzeramento (reset). Anche se è possibile usare sia batterie alcaline che al manganese, si consiglia di utilizzare le batterie alcaline perché la loro durata è superiore a quelle delle batterie al manganese. * Se non vi è nessuna indicazione anche dopo la sostituzione delle batterie, controllare che queste ultime siano state inserite correttamente.

NOTA: Dopo un'interruzione di corrente, l'unità non riprenderà a funzionare automaticamente. Sarà possibile riavviarla premendo il pulsante POWER ON/OFF (ACCENSIONE/SPEGNIMENTO) del comando a distanza.

Se nessuna delle indicazioni fornite qui sopra consente la ripresa del funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Comunicargli il nome del modello e la natura del problema. Non cercare di riparare l'unità da soli.

In uno qualsiasi dei casi seguenti, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore locale per ottenere assistenza:

- La spia di funzionamento (sull'unità principale) lampeggia
- Gli interruttori non funzionano correttamente
- L'interruttore di circuito scatta frequentemente (oppure il fusibile si brucia frequentemente)
- È stata spruzzata incidentalmente dell'acqua sull'unità
- L'unità presenta delle perdite d'acqua
- Un oggetto è incidentalmente caduto all'interno del condizionatore
- Viene percepito un rumore anormale durante il funzionamento

Ciò che segue non è un segno indicativo di un eventuale malfunzionamento dell'unità:

Odori: odori come quello del tabacco o di cosmetici possono persistere anche dopo che sono stati aspirati nell'unità.

Rumore di liquido che si muove all'interno della sezione interna: questo fatto può essere riscontrato durante o dopo il funzionamento, ed è semplicemente il rumore del refrigerante all'interno dell'unità.

Ticchettio proveniente dalla sezione interna: ciò può verificarsi immediatamente dopo l'inizio o l'arresto del raffreddamento o del riscaldamento, a seguito di un restringimento o di una dilatazione dell'unità causati da una variazione della temperatura.

(E) 5. Installation, relocation and inspection

Installation place

Avoid installing the air conditioner in the following places

- Where flammable gas could leak

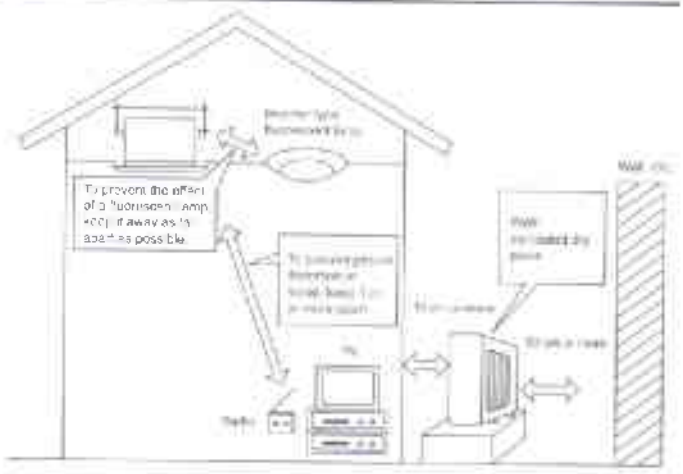
⚠ **Caution:**

Do not install the unit where flammable gas could leak.
If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.

- Where there is much machine oil
- Salty place such as the seaside
- Where sulfide gas is generated such as a hot spring
- Where there is oil splashing or much oily smoke

⚠ **Warning:**

If the air conditioner operates but does not cool or heat (depending on model) the room, consult your dealer since there may be a refrigerant leak. Be sure to ask the service representative whether there is refrigerant leakage or not when repairs are carried out.
The refrigerant charged in the air conditioner is safe. Refrigerant normally does not leak, however, if refrigerant gas leaks indoors, and comes into contact with the fire of a fan heater, space heater, stove, etc., harmful substances will be generated.



Electrical work

- Provide an exclusive circuit for power supply of the air conditioner.
- Be sure to observe the breaker capacity.

⚠ **Warning:**

- **The customer should not install this unit. If the unit is installed incorrectly, fire, electric shock, injury due to a falling unit, water leakage, etc. may result.**
- **Do not connect using branched outlet or an extension cord, and do not attach many loads to one electric outlet.**
  A fire or electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc.
  Consult your dealer.

⚠ **Caution:**

- **Apply grounding.**
  Do not connect a grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod or ground wire of a telephone.
  If a grounding is incorrect, it may cause an electric shock.
- **Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid place, etc.).**
  If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.

Inspection and maintenance

- When the air conditioner is used for several seasons, the capacity may be lowered due to dirt inside the unit.
- Depending upon the conditions of use, an odor may be generated or dirt, dust, etc. may prevent proper drainage.
- It is recommended to apply inspection and maintenance (charged) by a specialist in addition to normal maintenance. Consult your dealer.

Also consider operation sound

- Do not put an object around the air outlet of the outdoor unit. It may cause lowering of capacity or increase operating sound.
- If abnormal sound is heard during operation, consult your dealer.

Relocation

- When the air conditioner is to be removed or reinstalled because of rebuilding, moving, etc., special techniques and work are required.

⚠ **Warning:**

Repair or relocation should not be done by the customer.
If this is done incorrectly, it may cause a fire, electric shock, injury by dropping of the unit, water leakage, etc. Consult your dealer.

Disposal

- To dispose of this product, consult your dealer.

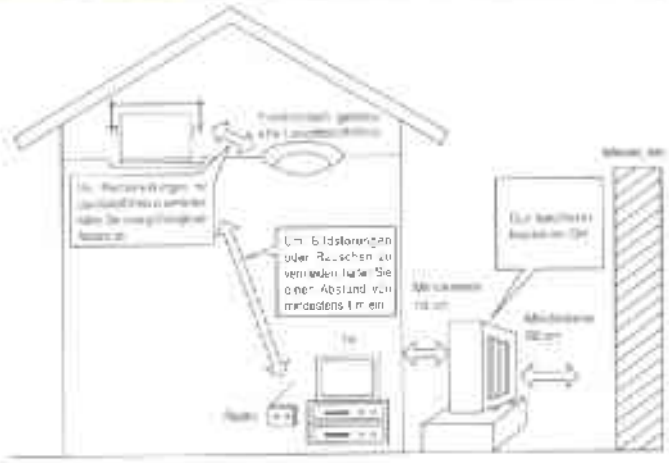
If you have any question, consult your dealer.

Ⓓ 5. Einbau, Umsetzen und Inspektion

Einbauort
Vermeiden Sie der Einbau der Klimaanlage an Orten
- wo entzündliche Gase austreten können

⚠ **Vorsicht:**
Anlage nicht an Orten aufstellen, an denen brennbares Gas austreten kann. Wenn Gas austritt und sich in der Nähe der Anlage ansammelt, besteht Explosionsgefahr.

- wo es ölig ist,
- mit salzhaltiger Luft (z.B. Meeresufer)
- wo schwefelhaltige Dämpfe vorkommen, z.B. in der Nähe von heißen Quellen
- wo Öl austreten kann oder Ölnebel in der Luft liegt.



⚠ **Warnung:**
Wenn die Klimaanlage zwar läuft, aber den Raum (je nach Modell) nicht kühlt oder heizt, ziehen Sie bitte Ihren Fachhändler zu Rate, da möglicherweise Kältemittel austritt. Bei der Ausführung von Reparaturarbeiten darauf achten, den Kundendiensttechniker zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.
Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist sicher. Kältemittel tritt normalerweise nicht aus. Wenn Kältemittel aber in Innenräumen austritt und mit den Flammen eines Heizgebläses, einer Raumheizung, eines Ofens etc. in Kontakt kommt, entstehen schädliche Substanzen.

Elektrische Arbeiten
- Legen Sie einen unabhängigen Stromkreis für die Netzversorgung der Klimaanlage.
- Achten Sie auf ausreichende Kapazität der Sicherung.

⚠ **Warnung:**
- **Der Kunde sollte die Anlage nicht selbst aufstellen. Wenn die Aufstellung unsachgemäß erfolgt, besteht Feuergefahr, können Stromschläge und Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. erfolgen.**
- **Anschluß nicht durch verzweigte Ausgänge oder ein Verlängerungskabel vornehmen. Auch nicht mehrere Geräte an eine Netzsteckdose anschließen. Durch schlechte Kontakte, schlechte Isolierung, Überschreiten der zulässigen Stromstärke und -spannung etc. besteht Brand- und Stromschlaggefahr. Den Handler/Kundendienst zu Rate ziehen.**

⚠ **Vorsicht:**
- **Erdung vornehmen**
  Erdleitung nicht an eine Gas-, Wasserrohrleitung, einen Beleuchtungsstab oder Erdungsleitung eines Telefons anschließen.
  Bei unsachgemäßer Erdung besteht Stromschlaggefahr.
- **Je nach Betriebsbedingungen (Feuchtigkeit etc.) am Aufstellort der Klimaanlage einen Erdschlußunterbrecher anbringen.**
  Wenn der Erdschlußunterbrecher nicht angebracht wird, besteht Stromschlaggefahr.

Inspektion und Wartung
- Wenn die Klimaanlage über mehrere Jahreszeiten hinweg benutzt werden soll, kann die Leistungsfähigkeit durch Schmutzablagerungen im Innern der Anlage abnehmen.
- Je nach Betriebsbedingungen können sich Gerüche bilden oder Abwasser kann wegen Schmutz, Staub etc. nicht ordnungsgemäß ablaufen. Es wird empfohlen, Inspektion und Wartung (gegen Bezahlung) zusätzlich zur normalen Wartung von Fachleuten durchführen zu lassen. Ihren Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.
  Es wird empfohlen, die Anlage zusätzlich zur normalen Wartung von einem Fachhändler (gegen Bezahlung) inspizieren und warten zu lassen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Achten Sie auch auf die Betriebsgeräusche
- Stellen Sie keine Gegenstände in die Nähe des Luftaustritts der Außenanlage. Sie verringern damit die Leistungsfähigkeit der Anlage und machen die Betriebsgeräusche lauter.
- Wenn Sie während des Betriebs ein abnormales Geräusch hören, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Umsetzen
- Wenn die Klimaanlage wegen Bauarbeiten, Umzugs, etc. abgebaut oder neu installiert werden soll, sind spezielle Arbeiten notwendig.

⚠ **Warnung**
Reparaturen oder Verlagerungen der Anlage dürfen nicht vom Kunden selbst vorgenommen werden.
Bei unsachgemäßer Vornahme bestehen Brand- und Stromschlaggefahr sowie die Gefahr von Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. Ihren Hander /Kundendienst zu Rate ziehen.

Entsorgung
- Wenden Sie sich für eine korrekte Entsorgung der Anlage an Ihren Fachhandler.

Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

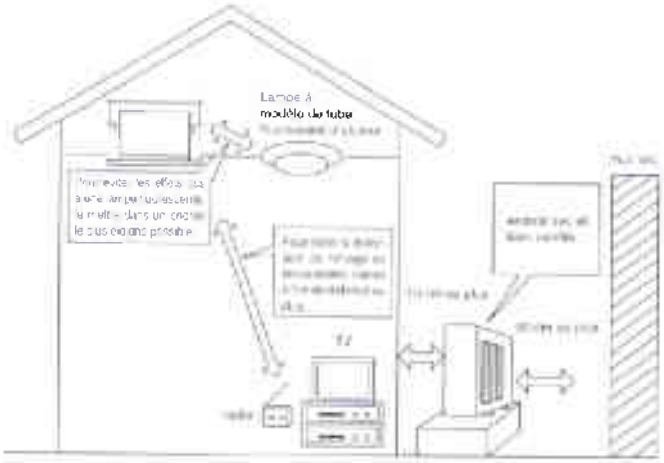
(F) 5. Installation, deplacement et inspection

Conseils concernant l'emplacement
Evitez d'installer le climatiseur dans les endroits suivants
• Où il y a risque de fuite de gaz inflammable

⚠ **Precaution**
N'installez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait y avoir une fuite de gaz combustible.
Si le gaz fuit et s'accumule autour de l'appareil, il y aura un risque d'explosion.

- Où il y a grande quantité d'huile pour machines
- Dans un endroit à haute teneur en sel, par exemple au bord de la mer
- Près d'une source chaude émanant du soufre
- Où il pourrait y avoir des éclaboussements d'huile ou de la fumée de graisse

⚠ **Avertissement**
Si le climatiseur fonctionne sans refroidir ou sans chauffer la pièce (en fonction du modèle), contacter le revendeur car il pourrait alors y avoir une fuite de gaz réfrigérant. Toujours demander au représentant du service technique s'il n'y a pas de fuite de réfrigérant après une intervention technique.
Le réfrigérant présent dans le climatiseur est sûr et normalement il ne doit pas y avoir de fuite. Néanmoins, en cas de fuite à l'intérieur, si le gaz réfrigérant entre en contact avec la partie chauffante d'un chauffage à ventilation, d'un chauffage d'appoint, d'un poêle, etc., il dégagera des substances toxiques.



Installation électrique
- Installez un circuit électrique réservé exclusivement au climatiseur.
- Respectez la capacité du disjoncteur.

⚠ **Avertissement:**
- **Le client ne doit pas installer l'appareil. Si l'installation n'est pas effectuée correctement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, de blessure (si l'appareil tombe), de fuite d'eau, etc.**
- **N'utilisez pas de dérivation ou de rallonge pour le connecteur, et ne branchez pas plusieurs appareils à la même prise.**
  Un incendie ou un choc électrique pourrait être le résultat d'un mauvais contact, une mauvais isolation, trop de courant, etc.
  Veuillez consulter votre concessionnaire.

⚠ **Précaution**
- **Mettez à la terre.**
  Ne connectez pas un fil de mise à la terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ou au fil de mise à la terre d'un téléphone.
  Une mauvaise mise à la terre pourrait être la cause d'un choc électrique.
- **Installez un disjoncteur différentiel selon l'endroit où le climatiseur sera installé (endroit humide, etc.).**
  Si le disjoncteur différentiel n'est pas installé, il y aura risque de choc électrique.

Inspection et entretien
- Quand le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, sa performance peut être amoindrie du fait de saletés se trouvant à l'intérieur de l'appareil.
- Suivant les conditions d'utilisation, il se peut qu'il y ait une odeur ou que l'eau accumulée durant l'assèchement ne s'évacue pas correctement à cause de la saleté, la poussière, etc.
- Il est recommandé de faire inspecter et réviser l'appareil (à vos frais) par un spécialiste en plus de l'entretien normal. Veuillez consulter votre concessionnaire.

Bruit de l'appareil
- Ne placez pas d'objet près de la sortie d'air de l'appareil extérieur. Cela pourrait en amoindrir la performance ou augmenter le bruit durant le fonctionnement.
- Si un bruit anormal est entendu pendant la marche, veuillez consulter votre concessionnaire.

Entsorgung
- Quand le climatiseur doit être enlevé ou réinstallé à cause de travaux, d'un déménagement, etc., cela doit être fait par un technicien qualifié.

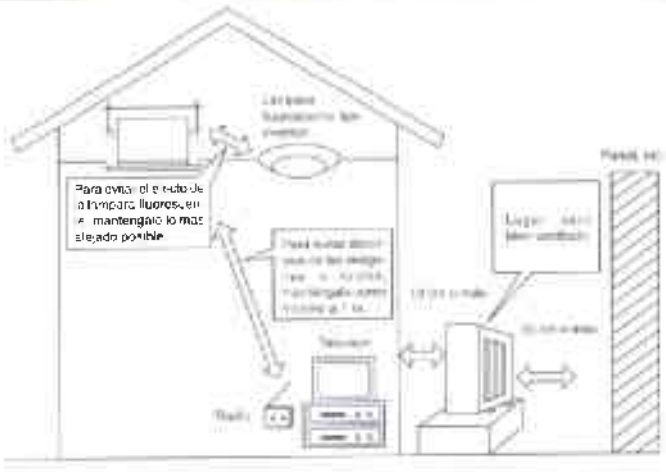
⚠ **Avertissement:**
Le client ne doit pas réparer ou déplacer l'appareil lui-même.
Si cela est fait incorrectement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, de blessure (si l'appareil tombe), de fuite d'eau, etc. Veuillez consulter votre concessionnaire.

Pour s'en débarrasser
- Pour jeter ce produit, veuillez consulter votre concessionnaire.

Si vous avez d'autres questions, veuillez consulter votre concessionnaire.

(ES) 5. Instalación, reubicación e inspección

Lugar para la instalación
Evite instalar el acondicionador de aire en los siguientes lugares
- Donde pudiera gotear gas inflamable



⚠ **Cuidado:**
No instale la unidad en lugares en los que pueda haber fugas de gas inflamable. Si se producen fugas de gas y este se acumula se podría producir una explosión.

- Donde haya mucho aceite de máquinas
- Lugar de mucha sal como en la costa
- Donde se genere gas sulfúrico, tal como aguas termales
- Donde se salpique aceite o haya mucho humo graso

⚠ **Atención:**
Si el acondicionador de aire funciona pero no genera fresco ni calefacción en la habitación (dependiendo del modelo), consulte con su distribuidor ya que puede tratarse de una fuga de refrigerante. Debe preguntar al responsable del mantenimiento si existe o no una fuga de refrigerante cuando se lleve a cabo la reparación.
El refrigerante cargado en el acondicionador de aire es seguro y normalmente no tiene fugas. No obstante, si existe pérdida de gas refrigerante en el interior y entra en contacto con las llamas del calentador de un ventilador, calentador, horno o aparato similar, se generarán sustancias nocivas.

Partes eléctricas
- Facilite un circuito exclusivo para el suministro de corriente del condicionador de aire
- Asegúrese de observar la potencia del interruptor

⚠ **Atención:**
- **No instale la unidad por su cuenta. Si la instalación es incorrecta podrían producirse incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, podría resultar herido de caerse el acondicionador de aire, etc.**
- **No haga la conexión mediante un conector múltiple o un alargo y no acople demasiados cables de alimentación a un mismo enchufe, ya que podrían producirse descargas eléctricas por mala conexión, mal aislamiento, exceso de corriente, etc.**
  Póngase en contacto con su proveedor.

⚠ **Cuidado:**
- **Conexión de la toma de tierra:**
  No conecte el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos o a la toma de tierra de un teléfono. Si la conexión a tierra no se efectúa correctamente podrían producirse descargas eléctricas.
- **Instale el interruptor contra tierras según el lugar en el que va a instalar la unidad de aire acondicionado (en un lugar húmedo, etc...). Si no se instala el interruptor contra tierras se podrían producir descargas eléctricas.**

Inspección y mantenimiento
- Si usa el acondicionador durante varias temporadas, es posible que su potencia se reduzca por acumulación de suciedad dentro de la unidad.
- Según las condiciones de uso, es posible que se produzcan algunos olores o que el agua de la deshumidificación no se desagüe correctamente debido a la suciedad, el polvo, etc.
- Además del mantenimiento habitual se recomienda que solicite a un especialista la inspección y el mantenimiento (a su cargo) del acondicionador de aire. Póngase en contacto con su proveedor.

Observe también el sonido del funcionamiento
- No coloque nada sobre la salida de aire de la unidad exterior, ya que podría reducirse la potencia o aumentar el sonido producido por el funcionamiento.
- Si oye un ruido anormal mientras funciona, consulte a su proveedor.

Reubicación
- Cuando se ha de extraer o reinstalar el condicionador de aire debido a nueva construcción, cambio de casa, etc., se requieren técnicas y trabajos especiales.

⚠ **Atención:**
No repare ni cambie de lugar el acondicionador de aire por su cuenta.
Si no se hace correctamente podrían producirse incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, podría resultar herido de caerse el acondicionador de aire, etc.
Póngase en contacto con su proveedor.

Cuando quiera deshacerse de la unidad
- Antes de tirar este artículo, consulte a su proveedor.

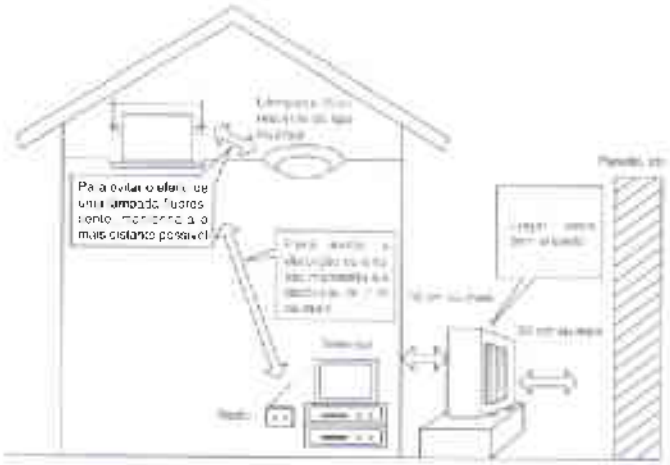
Ante cualquier duda, consulte a su proveedor

(PT) 5. Instalação, mudança de local e inspecção

Local de instalação
Evite instalar o ar condicionado nos seguintes lugares
• Onde puder haver fugas de gás inflamável

⚠ **Curdado:**
Não instale a unidade onde possa haver fuga de gás inflamável.
Se houver fuga e concentração de gás em torno da unidade, pode haver explosão.

• Onde houver muito óleo de maquina
• Em lugar salgado, como a costa
• Onde se gerar gás sulfúrico, como em estâncias termais
• Onde houver salpicos de óleo ou muito vapor de óleo



⚠ **Aviso:**
Se o aparelho de ar condicionado funcionar mas (conforme o modelo) não arrefecer nem aquecer o compartimento, entre em contacto com o seu revendedor porque pode haver uma fuga de gás refrigerante. Quando for feita a reparação, tenha o cuidado de perguntar ao técnico de assistência se há ou não alguma fuga de gás refrigerante.
O gás refrigerante introduzido no aparelho de ar condicionado é seguro. Normalmente não há fuga de refrigerante, no entanto, se houver uma fuga de gás no interior e o gás entrar em contacto com o fogo, aquecedor com ventilador, aquecedor de interior, fogão, etc., o gás será transformado em substâncias perigosas.

Trabalho de electricidade
• Preveja um circuito exclusivo para a corrente do ar condicionado.
• Observe a capacidade do disjuntor.

⚠ **Aviso:**
• **O cliente não deve instalar ele mesmo esta unidade. Se não for instalada correctamente, pode causar incêndio, choques eléctricos, ferimentos devidos à queda da unidade, fuga de água, etc.**
• **Não faça a ligação com uma tomada bifurcada ou um fio de extensão, nem ligue muitos aparelhos eléctricos a mesma tomada de corrente. Fazendo-o, pode provocar incêndio ou choques eléctricos devido a um contacto defeituoso, má isolação, excesso permissível de corrente, etc.**
Consulte o seu concessionário.
⚠ **Cuidado:**
• **Ligação à terra**
Não ligue a um tubo de gás ou de água, nem a uma haste de pára-raios ou a um cabo de terra de telefone.
Se a ligação à terra não for feita correctamente, pode haver choques eléctricos.
• **Instale um disjuntor de descarga para a terra em função do lugar onde o ar condicionado for instalado (lugar húmido, etc.).**
Se não for instalado um disjuntor de descarga para a terra, pode haver choques eléctricos.

Inspecção e manutenção
• Quando o ar condicionado for utilizado em várias estações, a capacidade pode baixar devido a sujidade no interior da unidade.
• Em função do estado de utilização, a sujidade, poeiras, etc. podem provocar a formação de odores ou impedir a drenagem suave da água desumidificada.
• Além da manutenção normal, é aconselhado mandar efectuar a inspecção e a manutenção (com cargo) por um especialista. Consulte o seu concessionário.

Considere também o som de funcionamento
• Não coloque nenhum objecto em torno da saída de ar da unidade exterior. Isso pode provocar uma diminuição da capacidade ou aumentar o som do funcionamento.
• Se ouvir um som anormal durante o funcionamento, consulte o seu concessionário.

Mudança de local
• Quando deslocar ou reinstalar o ar condicionado, devido a reconstrução, mudança, etc., é necessário técnicas e trabalho especiais.

⚠ **Aviso:**
A reparação ou a manutenção não devem ser efectuadas pelo cliente.
Se não forem efectuadas correctamente, podem causar incêndio, choques eléctricos, ferimentos devidos à queda da unidade, fuga de água, etc. Consulte o seu concessionário.

Eliminação
• Para eliminar este produto, consulte o seu concessionário.

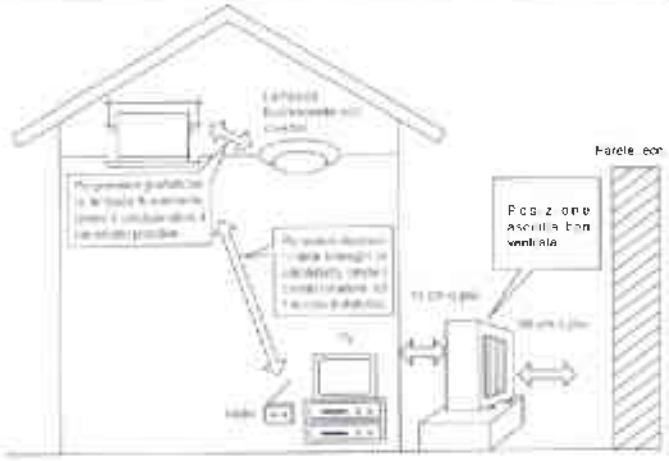
Se lhe ocorrer qualquer questão, consulte o seu concessionário.

5. Installazione, spostamento e controllo

Posizione di installazione
Evitate di installare il condizionatore nelle seguenti posizioni:
- Dove potrebbero esserci perdite di gas infiammabili.

⚠ **Attenzione:**
Non installate l'unità in luoghi caratterizzati dalla presenza di perdite di gas infiammabili!
In caso di perdita e di raccolta di tali gas attorno all'apparecchio, vi è il rischio di esplosione.

- Dove c'è molto olio di macchina.
- Zone con atmosfera salina, come ad esempio vicino al mare.
- Dove vengono generati gas solforosi, per esempio vicino a fonti termali.
- Dove ci sono spruzzi di olio o molti fumi di olio.



⚠ **Avvertenza:**
Se il condizionatore è acceso ma non raffredda o riscalda la stanza (in funzione del modello), occorre contattare il tecnico dell'assistenza in quanto può esservi una perdita di refrigerante.
Chiedere quindi al tecnico, al momento della riparazione, di verificare la presenza di eventuali perdite di refrigerante.
Il refrigerante caricato nel condizionatore è sicuro. Di solito, non vi sono perdite. Tuttavia, qualora vi siano delle perdite di refrigerante all'interno e questo venga a contatto con la fiamma di un riscaldatore del ventilatore, un apparecchio di riscaldamento, un fornello, ecc., verranno generate delle sostanze pericolose.

Installazione elettrica
- Prevedete un circuito separato per l'alimentazione di corrente del condizionatore.
- AccertateVi di rispettare il potere di rottura del sezionatore dell'impianto di condizionamento.

⚠ **Avvertenza:**
- **Il cliente non deve installare l'apparecchio da solo. Errori nell'installazione possono infatti provocare incendi, scosse elettriche, infortuni a seguito del ribaltamento dell'apparecchio, perdite di acqua, ecc.**
- **Evitate di collegare l'apparecchio usando un'uscita a diramazione o una prolunga, e non collegate più carichi alla stessa uscita di corrente.**
  Vi è infatti il rischio di incendio o scosse elettriche a seguito di un contatto non corretto, un isolamento scadente, un carico troppo elevato, ecc..
  Consultate per questo il vostro rivenditore.

⚠ **Attenzione:**
- **Mettete a terra l'apparecchio.**
  Non collegate la linea di messa a terra a qualsiasi tubo del gas, tubo dell'acqua, asta di illuminazione o linea di messa a terra del telefono, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- **Installate un interruttore del circuito per dispersione verso terra in funzione delle caratteristiche del luogo in cui dovrà essere installato il condizionatore (luogo umido, ecc..).**
  In caso di mancata installazione di questo interruttore, vi è il rischio di scosse elettriche.

Controllo e manutenzione
- Se utilizzate il condizionatore per diverse stagioni, la sporcizia si accumula nell'apparecchio può ridurne le prestazioni.
- In funzione delle condizioni di utilizzo, la sporcizia, la polvere, ecc., possono provocare cattivi odori o l'intasamento di un tubo di drenaggio con perdita d'acqua.
- Oltre alla normale manutenzione, Vi raccomandiamo di far controllare ed eseguire la manutenzione da uno specialista (per addetto dei costi). Consultate il Vostro rivenditore.

State anche attenti al rumore di funzionamento
- Non ponete oggetti intorno all'uscita dell'aria dell'apparecchio esterno, possono ridurne le prestazioni o far aumentare il rumore di funzionamento.
- Se sentite rumori anormali durante il funzionamento, consultate il Vostro rivenditore.

Spostamenti
- Se è necessario smontare il condizionatore per installarlo in una posizione diversa a seguito di lavori edili, traslochi ecc., sono necessarie tecniche particolari e personale specializzato.

⚠ **Avvertenza:**
La riparazione o lo spostamento non devono essere effettuati dal cliente.
Se maneggiato impropriamente, il condizionatore può provocare incendi, scosse elettriche, infortuni se si ribalta o cade, perdite di acqua, ecc.
Consultate il vostro rivenditore.

Smaltimento
- Consultate il Vostro rivenditore per lo smaltimento di questo prodotto.

Per qualsiasi chiarimento, rivolgeteVi al Vostro rivenditore.

(E) 6. Specifications

Model		SLH-1AR		SLH-1.6AR		SLH-2AR	
Function		Cooling	Heating	Cooling	Heating	Cooling	Heating
Power supply		~/N 220-240V 50Hz					
Capacity	kW	2.5-2.5	3.0-3.1	4.6-4.7	4.5-4.6	5.0-5.1	5.4-5.5
	BTU/h	8,500-8,500	10,200-10,600	13,600-14,000	15,300-15,700	17,000-17,400	18,400-18,800
Input	kW	0.97-1.01	1.01-1.05	1.60-1.70	1.51-1.61	2.23-2.31	2.10-2.22
Indoor unit		SLH-1AR		SLH-1.6AR		SLH-2AR	
Airflow (Lo-Hi)	CMM	8-10		9-11		9-11	
Noise level (Lo-Hi)	dB (A)	31-36		34-39		35-40	
Weight	kg	15 + Grille 3		16.5 + Grille 3		16.5 + Grille 3	
Outdoor unit		SUH-1VR		SUH-1.6VR2		SUH-2VR	
Noise level	dB (A)	47		50		52	
Refrigerant R22	kg	0.8		1.4		1.6	
Weight	kg	33		42		58	

Notes: 1 Rating conditions (cooling) Indoor : 27°C DB, 19°C WB Outdoor : 35°C DB
2 Rating conditions (heating) Indoor : 20°C DB Outdoor : 7°C DB, 6°C WB
3 Specifications subject to change without notice.

Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor
Cooling	Upper limit	32°C DB, 23°C WB	46°C DB
	Lower limit	21°C DB, 15°C WB	21°C DB
Heating	Upper limit	27°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Lower limit	20°C DB	-8.5°C DB, -9.5°C WB

Units should be installed by licensed electric contractor accordingly to local code requirement

Model		SL-1AR	SL-1.6AR	SL-2AR
Function		Cooling		
Power supply		~/N 220-240V 50Hz		
Capacity	kW	2.6-2.6	4.0-4.1	5.1-5.2
	BTU/h	8,900-8,900	13,600-14,000	17,400-17,800
Input	kW	0.99-1.03	1.64-1.74	2.30-2.36
Indoor unit		SL-1AR	SL-1.6AR	SL-2AR
Airflow (Lo-Hi)	CMM	8-10	9-11	9-11
Noise level (Lo-Hi)	dB (A)	31-36	34-39	35-40
Weight	kg	15 + Grille 3	16.5 + Grille 3	16.5 + Grille 3
Outdoor unit		SU-1VR	SU-1.6VR2	SU-2VR
Noise level	dB (A)	46	50	52
Refrigerant R22	kg	0.8	0.9	1.6
Weight	kg	32	38	55

Notes: 1 Rating conditions (cooling) Indoor : 27°C DB, 19°C WB Outdoor : 35°C DB
2 Specifications subject to change without notice.

Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor
Cooling	Upper Limit	32°C DB, 23°C WB	46°C DB
	Lower Limit	21°C DB, 15°C WB	21°C DB

Units should be installed by licensed electric contractor accordingly to local code requirement

6. Technische daten

Modell		SLH-1AR		SLH-1.6AR		SLH-2AR	
Funktion		Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung
Stromversorgung		~/N, 220-240V, 50Hz					
Kapazität	W	2,5-2,5	3,0-3,1	4,0-4,1	4,5-4,6	5,0-5,1	5,4-5,5
	BTU/h	8.500-8.500	10.200-10.600	13.600-14.000	15.300-15.700	17.000-17.400	18.400-18.800
Eingang	kW	0,97-1,01	1,01-1,05	1,66-1,70	1,51-1,61	2,23-2,31	2,18-2,22
Innenanlage		SLH-1AR		SLH-1.6AR		SLH-2AR	
Durchfluß Hi-Ni	CMM	8-10		9-11		9-11	
Geräuschpegel Hi-Ni	dB (A)	31-36		34-39		35-40	
Gewicht	kg	15 + Gitter 3		16,5 + Gitter 3		16,5 + Gitter 3	
Außenanlage		SUH-1VR		SUH-1.6VR2		SUH-2VR	
Geräuschpegel Hi-Ni	dB (A)	47		50		52	
Kühlmittel R22	kg	0,8		1,4		1,6	
Gewicht	kg	33		40		43	

Hinweise: 1. **Werte der Betriebszustände (Kühlung) Innen : 27°C DB, 19°C WB, Außen : 35°C DB**
2. **Werte der Betriebszustände (Heizung) Innen : 20°C DB, Außen : 7°C DB, 6°C WB**
3. **Technische Daten unterliegen Änderungen ohne Vorankündigung**

Garantierter Betriebsbereich

		Innen	Außen
Kühlung	Maximum	32 C DB, 23 C WB	46°C DB
	Minimum	21 C DB, 15°C WB	21°C DB
Heizung	Maximum	27°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Minimum	20 C DB	-8,5°C DB, -9,5°C WB

Anlagen müssen von zugelassenen Elektrounternehmen gemäß gesetzlichen Vorschriften installiert werden.

Modell		SL-1AR	SL-1.6AR	SL-2AR
Funktion		Kühlung		
Stromversorgung		~/N, 220-240V, 50Hz		
Kapazität	W	2,6-2,6	4,0-4,1	5,1-5,2
	BTU/h	8.900-8.900	13.600-14.000	17.400-17.800
Eingang	kW	0,99-1,03	1,64-1,74	2,30-2,36
Innenanlage		SL-1AR	SL-1.6AR	SL-2AR
Durchfluß Hi-Ni	CMM	8-10	9-11	9-11
Geräuschpegel Hi-Ni	dB (A)	31-36	34-39	35-40
Gewicht	kg	15 + Gitter 3	16,5 + Gitter 3	16,5 + Gitter 3
Außenanlage		SU-1VR	SU-1.6VR2	SU-2VR
Geräuschpegel Hi-Ni	dB (A)	45	50	52
Kühlmittel R22	kg	0,8	0,9	1,6
Gewicht	kg	32	38	53

Notes 1. **Werte der Betriebszustände (Kühlung) Innen : 27 C DB, 19°C WB Außen : 35 °C DB**
2. **Technische Daten unterliegen Änderungen ohne Vorankündigung.**

Garantierter Betriebsbereich

		Innen	Außen
Kühlung	Maximum	32 C DB, 23 C WB	46°C DB
	Minimum	21 C DB, 15°C WB	21°C DB

Anlagen müssen von zugelassenen Elektrounternehmen gemäß gesetzlichen Vorschriften installiert werden.

(F) 6. Spécifications techniques

Modèle		SLH-1AR		SLH-1.6AR		SLH-2AR	
Fonction		Cooling	Chauffage	Cooling	Chauffage	Cooling	Chauffage
Alimentation principale		~/N, 220-240V 50Hz					
Puissance	W	2,5-2,8	3,0-3,1	4,0-4,1	4,5-4,6	5,0-5,1	5,4-5,5
	BTU/h	8 500-8 500	10 200-10 600	13 600-14 000	15 300-15 700	17 000-17 400	18 400-18 800
Entrée	kW	0,97-1,01	1,01-1,05	1,60-1,70	1,81-1,87	2,20-2,30	2,18-2,22
Appareil intérieur		SLH-1AR		SLH-1.6AR		SLH-2AR	
Débit d'air Faible-Elevé	CMM	8-10		9-11		9-11	
Niveau de bruit Faible-Elevé	dB (A)	31-36		34-39		35-40	
Poids	kg	15 + Grille 3		16,5 + Grille 3		16,5 + Grille 3	
Appareil extérieur		SUH-1VR		SUH-1.6VR2		SUH-2VR	
Niveau de bruit Faible-Elevé	dB (A)	47		50		52	
Réfrigérant R22	kg	0,8		1,4		1,8	
Poids	kg	33		43		59	

Remarques:

1. **Conditions de tension (refroidissement) A l'intérieur : 27°C DB (BS), 19°C WB (BH) A l'extérieur : 35°C DB (BS)**
2. **Conditions de tension (chauffage) A l'intérieur : 20°C DB (BS) A l'extérieur : 7°C DB (BS), 6°C WB (BH)**
3. **Spécifications sujettes à modifications sans avis préalable**

Fourchette de fonctionnement garantie

		A l'intérieur	A l'extérieur
Refroidissement	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	21°C DB, –
Chauffage	Maximum	27°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Minimum	20°C DB	–8,5°C DB, –9,5°C WB

Les appareils doivent être installés par un électricien professionnel agréé en fonction des normes locales

Modèle		SL-1AR	SL-1.6AR	SL-2AR
Fonction		Cooling		
Alimentation principale		~/N, 220-240V 50Hz		
Puissance	W	2,6-2,6	4,0-4,1	5,1-5,2
	BTU/h	8 900-8 900	13 600-14 000	17 400-17 800
Entrée	kW	0,99-1,03	1,64-1,74	2,30-2,36
Appareil intérieur		SL-1AR	SL-1.6AR	SL-2AR
Débit d'air Faible-Elevé	CMM	8-10	9-11	9-11
Niveau de bruit Faible-Eleve	dB (A)	31-36	34-39	35-40
Poids	kg	15 + Grille 3	16,5 + Grille 3	16,5 + Grille 3
Appareil extérieur		SU-1VR	SU-1.6VR2	SU-2VR
Niveau de bruit Faible-Eleve	dB (A)	45	50	52
Réfrigérant R22	kg	0,8	0,9	1,8
Poids	kg	32	38	54

Remarques

1. **Conditions de tension (refroidissement) A l'intérieur : 27°C DB (BS), 19°C WB (BH) A l'extérieur : 35°C DB (BS)**
2. **Spécifications sujettes à modifications sans avis préalable**

Fourchette de fonctionnement garantie

		A l'intérieur	A l'extérieur
Refroidissement	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	21°C DB

Les appareils doivent être installés par un électricien professionnel agréé en fonction des normes locales

(ES) 6. Especificaciones

Modelo		SLH-1AR		SLH-1 6AR		SLH-2AR	
Función		Frío	Calor	Frío	Calor	Frío	Calor
Tensión		~/N, 220-240V, 50Hz					
Potencia	W	2,5-2 5	3,0 3 1	4,0-4,1	4 5 4 6	5,0-5 1	5,4-5,5
	BTU/h	8 500-8 500	10 200-10 600	13 600-14 000	15 300 15 700	17 000-17 400	18 400-18 800
Entrada	kW	0,87-1,01	1,01-1,05	1,60-1,70	1 51-1 61	2,23-2 31	2 18-2 22
Unidad interior		SLH-1AR		SLH-1 6AR		SLH-2AR	
Caudal Lo-Hi	CMM	9-10		9-11		9-11	
Nivel de ruidos Lo-Hi	dB (A)	37-38		34 39		35-40	
Peso	kg	15 + Skyddsgaller 3		16 5 + Skyddsgaller 3		16,5 + Skyddsgaller 3	
Unidad exterior		SUH-1VR		SUH 1 6VR2		SUH-2VR	
Nivel de ruidos	dB (A)	47		50		52	
Refrigerante R22	kg	0,8		1 4		1,8	
Peso	kg	33		43		55	

Notas: 1. **Condiciones de evaluación (frío)** **Interior : 27°C TS, 19°C TH** **Fuera : 35°C TS**
2. **Condiciones de evaluación (calor)** **Interior : 20°C TS** **Fuera : 7°C TS, 6°C TH**
3. **Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.**

Gama de funcionamiento garantizado

		Interior	Fuera
Frío	Máximo	32°C TS, 23°C TH	46°C TS –
	Mínimo	21 C TS, 15 C TH	21 C TS –
Calor	Máximo	27 C TS	21 C TS, 15°C TH
	Mínimo	20 C TS	–8,5 C TS, –9,5°C TH

TS = Termómetro seco, TH = Termometro húmedo
La instalación de las unidades la realizará un técnico electricista autorizado según la normativa local.

Modelo		SL-1AR	SL-1 6AR	SL-2AR
Función		Frío		
Tensión		~/N 220-240V, 50Hz		
Potencia	W	2,5-2,6	4,0-4 1	5,1-5,2
	BTU/h	8 900-8 900	13 600-14 000	17 400-17 800
Entrada	kW	0,99-1,03	1 64-1,74	2,30-2,36
Unidad interior		SL-1AR	SL-1 6AR	SL-2AR
Caudal Lo-Hi	CMM	9-10	9-11	9-11
Nivel de ruidos Lo-Hi	dB (A)	37-38	34-39	35-40
Peso	kg	15 + Skyddsgaller 3	16 5 + Skyddsgaller 3	16,5 + Skyddsgaller 3
Unidad exterior		SU-1VR	SU-1 6VR2	SU-2VR
Nivel de ruidos	dB (A)	45	50	52
Refrigerante R22	kg	0,8	0 9	1,8
Peso	kg	32	38	55

Notas: 1. **Condiciones de evaluación (frío)** **Interior : 27°C DB, 19°C WB** **Fuera : 35°C DB**
2. **Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.**

Gama de funcionamiento garantizado

		Interior	Fuera
Frío	Máximo	32°C TS, 23°C TH	46°C TS, –
	Mínimo	21°C TS, 15°C TH	21°C TS, –

TS = Termómetro seco, TH = Termómetro húmedo
La instalación de las unidades la realizará un técnico electricista autorizado según la normativa local.

(PB) 6. Especificações

Modelo		SLH-1AR		SLH-1.6AR		SLH-2AR	
Função		Arrefecimento	Aquecimento	Arrefecimento	Aquecimento	Arrefecimento	Aquecimento
Corrente		~/N 220-240V 50Hz					
Capacidade	W	2.5-2.5	3.0-3.1	4.0-4.1	4.5-4.6	5.0-5.1	5.4-5.5
	BTU/h	8.500-8.500	10.200-10.600	13.600-14.000	15.300-15.700	17.000-17.400	18.400-18.800
Entrada	kW	0.97-1.01	1.01-1.05	1.60-1.70	1.61-1.81	2.33-2.31	2.18-2.22
Unidade interior		SLH-1AR		SLH-1.6AR		SLH-2AR	
Fluxo de ar LO/HI	CMM	8-10		9-11		9-11	
Nível de ruído LO/HI	dB (A)	31-36		34-39		35-40	
Peso	kg	15 + Rooster 3		16,5 + Rooster 3		16,5 + Rooster 3	
Unidade exterior		SUH-1VR		SUH-1.6VR2		SUH-2VR	
Nível de ruído LO-HI	dB (A)	47		50		52	
Refrigerante R22	kg	0.8		1.4		1.6	
Peso	kg	33		43		55	

Notas: 1. **Condições nominais (arrefecimento)** **Interior : 27°C DB, 19°C WB** **Exterior : 35°C DB**
2. **Condições nominais (aquecimento)** **Interior : 20°C DB** **Exterior : 7°C DB, 6°C WB**
3. **Especificações sujeitas a alteração sem aviso prévio.**

Gama de funcionamento garantida

		Interior	Exterior
Arrefecimento	Máximo	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, -
	Mínimo	21°C DB, 15°C WB	21°C DB, -
Aquecimento	Máximo	27°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Mínimo	20°C DB	8.5°C DB, 6.5°C WB

As unidades devem ser instaladas pelo fornecedor autorizado de acordo com os requisitos regulamentares locais.

Modelo		SL-1AR	SL-1.6AR	SL-2AR
Função		Arrefecimento		
Corrente		~/N 220-240V 50Hz		
Capacidade	W	2,6-2,6	4,0-4,1	5,1-5,2
	BTU/h	8.900-8.900	13.600-14.000	17.400-17.800
Entrada	kW	0,99-1,03	1,64-1,74	2,30-2,30
Unidade interior		SL-1AR	SL-1.6AR	SL-2AR
Fluxo de ar LO/HI	CMM	8-10	9-11	9-11
Nível de ruído LO/HI	dB (A)	31-36	34-39	35-40
Peso	kg	15 + Rooster 3	16,5 + Rooster 3	16,5 + Rooster 3
Unidade exterior		SU-1VR	SU-1.6VR2	SU-2VR
Nível de ruído LO-HI	dB (A)	45	50	52
Refrigerante R22	kg	0,8	0,9	1,6
Peso	kg	32	38	55

Notas: 1. **Condições nominais (arrefecimento)** **Interior : 27°C DB, 19°C WB** **Exterior : 35°C DB**
2. **Especificações sujeitas a alteração sem aviso prévio.**

Gama de funcionamento garantida

		Interior	Exterior
Arrefecimento	Máximo	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, -
	Mínimo	21°C DB, 15°C WB	21°C DB, -

As unidades devem ser instaladas pelo fornecedor autorizado de acordo com os requisitos regulamentares locais.

6. Specifiche tecniche

Modello		SLH-1AR		SLH-1 6AR		SLH-2AR	
Funzione		Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento
Alimentazione corrente		~/N 220-240V, 50Hz					
Potenza	W	2 5-2 5	3 0-3,1	4,0-4,1	4 5-4,6	5 0-5,1	5 4-5,4
	BTU/h	8 500-8 500	10 200-10 600	13 600-14 000	15 300-15 700	17 000-17 400	18 400-18 800
Potenza assorbita	kW	0,97-1,01	1,01-1,05	1,50-1,70	1,51-1,61	2,23-2,31	2,18-2,22
Sezione interna		SLH-1AR		SLH-1 6AR		SLH-2AR	
Portata d'aria bassa/alta	CMM	8-10		9-11		9-11	
Livello sonoro bassa/alta	dB (A)	31-36		34-39		35-40	
Peso	kg	15 + Griglia 3		16,5 + Griglia 3		16,5 + Griglia 3	
Sezione esterna		SUH-1VR		SUH-1 6VR2		SUH-2VR	
Livello sonoro	dB (A)	47		50		52	
Refrigerante R22	kg	0,8		1,4		1,8	
Peso	kg	32		43		53	

Note: 1. **Condizioni di funzionamento nominali (raffreddamento) Temp. interna : 27°C DB, 19°C WB. Temp. esterna : 35°C DB**
2. **Condizioni di funzionamento nominali (riscaldamento) Temp. interna : 20°C DB Temp. esterna : 7°C DB, 6°C WB.**
3. **Le specifiche possono essere modificate senza obbligo di comunicazione preventiva.**

Gamma di funzionamento garantita

		Temp. interna	Temp. esterna
Raffred-damento	**Max**	32°C DB, 23°C WB	46°C DB
	Min	21°C DB, 15°C WB	21°C DB –
Riscalda-mento	**Max**	27°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Min	20°C DB	–8,5°C DB, –9,5°C WB

Le unità devono essere installate da un elettricista autorizzato conformemente ai regolamenti locali in vigore

Modello		SL-1AR	SL-1 6AR	SL-2AR
Funzione		Raffreddamento		
Alimentazione corrente		~/N 220-240V, 50Hz		
Potenza	W	2 6-2,6	4,0-4,1	5 1-5,2
	BTU/h	8 900-8 900	13 600-14 000	17 400-17 800
Potenza assorbita	kW	0,99-1,03	1,64-1 74	2,30-2,36
Sezione interna		SL-1AR	SL-1 6AR	SL-2AR
Portata d'aria bassa/alta	CMM	8-10	9-11	9-11
Livello sonoro bassa/alta	dB (A)	31-36	34-39	35-40
Peso	kg	15 + Griglia 3	16,5 + Griglia 3	16 5 + Griglia 3
Sezione esterna		SU-1VR	SU 1 6VR2	SU 2VR
Livello sonoro	dB (A)	45	50	52
Refrigerante R22	kg	0,8	0 9	1,8
Peso	kg	32	38	50

Note 1. **Condizioni di funzionamento nominali (raffreddamento) Temp. interna : 27°C DB, 19°C WB Temp. esterna : 35°C DB**
2. **Le specifiche possono essere modificate senza obbligo di comunicazione preventiva**

Gamma di funzionamento garantita

		Temp. interna	Temp. esterna
Raffred-damento	Max	32°C DB, 23°C WB	46°C DB –
	Min	21°C DB, 15°C WB	21°C DB –

Le unità devono essere installate da un elettricista autorizzato conformemente ai regolamenti locali in vigore

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE: MITSUBISHI DENKI BLDG., 2-2-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

BG79S155H01